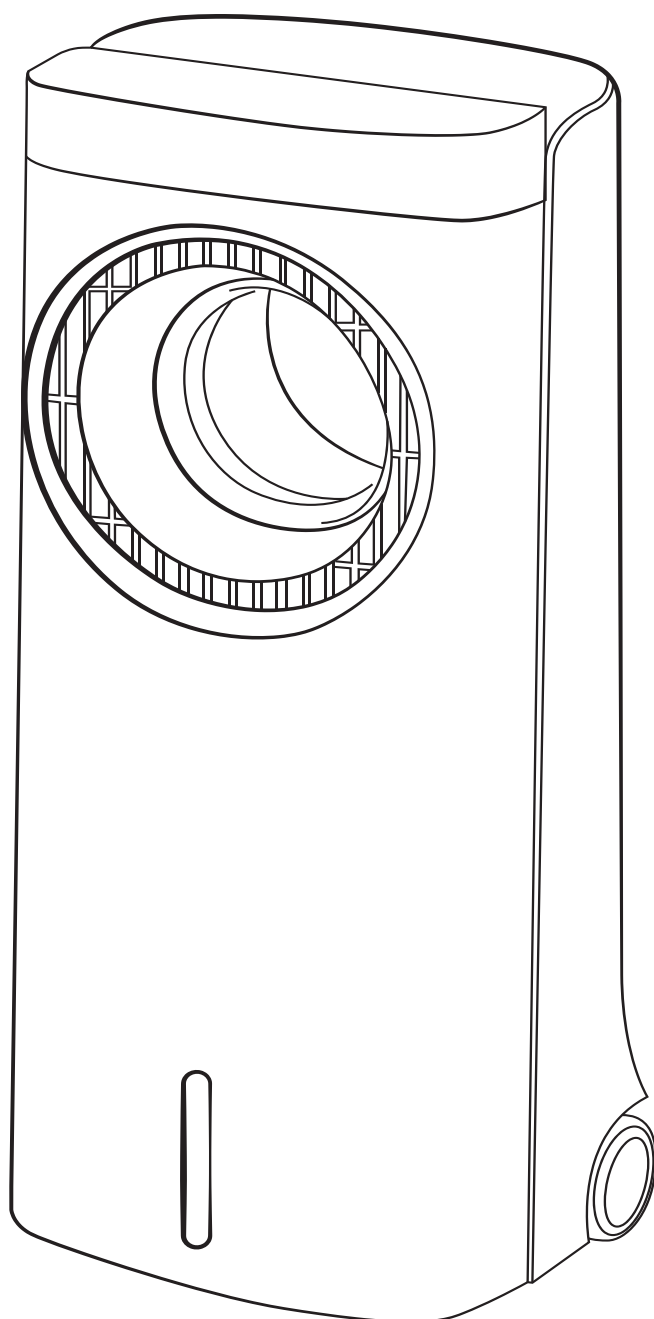
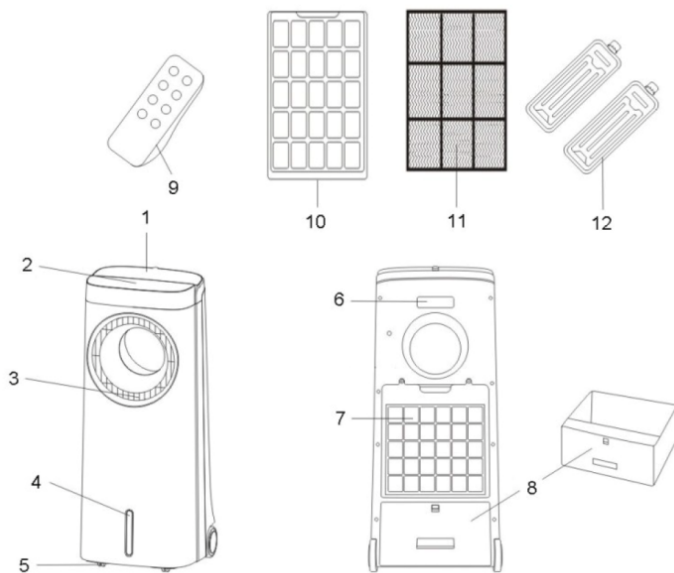


# PR KLIMA<sup>®</sup>



BAHAG AG  
Gutenbergstr.21  
68167 Mannheim  
Germany

BAHAG No.: 28244156  
Modell: FLS-L20AR19  
BAHAG No.: 28204895  
Modell:FLS-L20AR19 (CH)



- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| 1. Zgornji pokrov dovoda vode | 1. Top water inlet cover |
| 2. Nadzorna plošča            | 2. Control panel         |
| 3. Odtok zraka                | 3. Air outlet            |
| 4. Kazalnik nivoja vode       | 4. Water level indicator |
| 5. Kotalci                    | 5. Casters               |
| 6. Vdolbinica                 | 6. Recessed handle       |
| 7. Dovod zraka                | 7. Air inlet             |
| 8. Rezervoar za vodo          | 8. Water tank            |
| 9. Daljinski upravljalnik     | 9. Remote control        |
| 10. Filter za prah            | 10. Dust filter          |
| 11. Hladilna blazinica        | 11. Cooling pad          |
| 12. Obloge ledu (2 kosa)      | 12. Ice packs(2pcs)      |

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Horný kryt prívodu vody | 1. Gornji poklopac ulaza za vodu |
| 2. Ovládací panel          | 2. Kontrolna ploča               |
| 3. Výstup vzduchu          | 3. Izlaz za zrak                 |
| 4. Ukazovatel hladiny vody | 4. Indikator nivoja vode         |
| 5. Količka                 | 5. Kotačiči                      |
| 6. Zapuštená rukoväť       | 6. Udubljena drška               |
| 7. Prívod vzduchu          | 7. Ulaz za zrak                  |
| 8. Nádržka na vodu         | 8. Spremnik za vodu              |
| 9. Dialkové ovládanie      | 9. Daljinsko upravljanje         |
| 10. Prachový filter        | 10. Filter za prašinu            |
| 11. Chladiaca podložka     | 11. Rashladna pločica            |
| 12. Ľadové balíčky (2ks)   | 12. Paketi leda (2kom)           |

1. Obere Wassereinflussabdeckung
2. Bedienfeld
3. Luftauslass
4. Wasserstandsanzeige
5. Rollen
6. Einbaugriff
7. Lufteinlass
8. Wassertank
9. Fernbedienung
10. Staubfilter
11. Kühlkissen
12. Eisbeutel (2 Stück)

1. Efstá vatnsinntakshlíf
2. Stjórnborð
3. Loftúttak
4. Vatnsborðsmælir
5. Hjól
6. Innfelt handfang
7. Loftinntak
8. Vatnstankur
9. Fjarstýring
10. Ryksía
11. Kælipúði
12. Íspakkar (2stk.)

1. Toppdeksel for vanninntak
2. Kontrollpanel
3. Luftutløp
4. Vannstandsindikator
5. Hjul
6. Innfelt håndtak
7. Luftinntak
8. Vanntank
9. Fjernkontroll
10. Støvfilter
11. Kjølepude
12. Ispakker (2 stk)

1. Üst su giriş kapađı
2. Kontrol paneli
3. Hava çıkıřı
4. Su seviyesi göstergesi
5. Tekerlekler
6. Gömme tutamak
7. Hava giriři
8. Su deposu
9. Uzaktan kumanda
10. Toz filtresi
11. Sođutma pedi
12. Buz paketleri (2 adet)

1. Капак на горния вход
2. Контролен панел
3. Изход за въздух
4. Индикатор за нивото на водата
5. Колела
6. Вдлъбнатa дръжка
7. Вход за въздух
8. Резервоар за вода
9. Дистанционно управление
10. Прахов филтър
11. Охлаждаща подложка
12. Ледени пакети (2р.)

1. Gornji poklopac ulaza za vodu
2. Upravljačka ploča
3. Izlaz za zrak
4. Pokazatelj razine vode
5. Kotačiči
6. Udubljena ručka
7. Ulaz za zrak
8. Spremnik za vodu
9. Daljinsko upravljanje
10. Filter za prašinu
11. Rashladna podloga
12. Obloge s ledom (2kom)

1. Coperchio ingresso acqua superiore
2. Pannello di controllo
3. Uscita dell'aria
4. Indicatore del livello dell'acqua
5. Ruote
6. Maniglia incassata
7. Ingresso aria
8. Serbatoio dell'acqua
9. Telecomando
10. Filtro antipolvere
11. Tampone di raffreddamento
12. Impacchi di ghiaccio (2 pezzi)

1. Горњи поклопац улаза за воду
2. Контролна табла
3. Излаз за ваздух
4. Индикатор нивоа воде
5. Котачићи
6. Удубљена дршка
7. Улаз за ваздух
8. Резервоар за воду
9. Даљински управљач
10. Филтер за праšину
11. Расхладна подлога
12. Пакети леда (2ком)

1. Tapa de entrada de agua superior
2. Panel de control
3. Salida de aire
4. Indicador de nivel de agua
5. Ruedas
6. Mango empotrado
7. Entrada de aire
8. Tanque de agua
9. Mando a distancia
10. Filtro de polvo
11. Almohadilla de enfriamiento
12. Paquetes de hielo (2 piezas)

1. A felső vízbemenet fedele
2. Vezérlőpult
3. Levegő kimenet
4. Vízszint jelző
5. Görgők
6. Süllyesztett fogantyú
7. Levegőbemenet
8. Víztartály
9. Távirányító
10. Porszűrő
11. Hűtőbetét
12. Jégcsomagok (2db)

1. Bovenste waterinlaatklep
2. Bedieningspaneel
3. Luchtuitlaat
4. Waterniveau-indicator
5. Zwenkwielen
6. Verzonken handgreep
7. Luchtinlaat
8. Watertank
9. Afstandsbediening
10. Stoffilter
11. Koelkussen
12. Ijspakken (2 stuks)

1. Övre locket för vatteninloppet
2. Kontrollpanelen
3. Luftutlopp
4. Vattennivåindikator
5. Hjul
6. Infälld handtag
7. Luftinlopp
8. Vattentank
9. Fjärrkontroll
10. Dammfiler
11. Kylplatta
12. Ispaket (2st)

1. Horný kryt prívodu vody
2. Ovládací panel
3. Výstup vzduchu
4. Ukazatel hladiny vody
5. Kolečka
6. Zapuštená rukojet'
7. Prívod vzduchu
8. Nádrž na vodu
9. Dálkové ovládání
10. Prachový filtr
11. Chladičí podložka
12. Ledové balíčky (2ks)

1. Vedenottoaukon yläkansi
2. Ohjauspaneeli
3. Ilman ulostulo
4. Veden tason ilmaisin
5. Pyörät
6. Uputettu kahva
7. Ilmanottoaukko
8. Vesisäiliö
9. Kaukosäädin
10. Pölysuodatin
11. Jäähdytyslevy
12. Jäähdytyslevy (2 kpl)

1. Couvercle d'entrée d'eau supérieur
2. Panneau de contrôle
3. Sortie d'air
4. Indicateur de niveau d'eau
5. Roulettes
6. Poignée encastrée
7. Entrée d'air
8. Réservoir d'eau
9. Télécommande
10. Filtre à poussière
11. Tampon de refroidissement
12. Packs de glace (2 pièces)

1. Ülemine vee sisselaskeava kate
2. Juhtpaneel
3. Õhu väljalaskeava
4. Veetaseme indikaator
5. Rattad
6. Süvistatud käepide
7. Õhu sisselaskeava
8. Veepaak
9. Kaugjuhtimispult
10. Tolmufilter
11. Jahutusalus
12. Jäähõõd (2tk)

1. Topdæksel til vandindløb
2. Kontrolpanel
3. Luftudtag
4. Vandstandsindikator
5. Hjul
6. Forsænket håndtag
7. Luftindtag
8. Vandtank
9. Fjernbetjening
10. Støvfilter
11. Kølepude
12. Ispakker (2stk.)

## INSTALLATION

Entfernen Sie alle Verpackungen und halten Sie den Luftkühler in vertikaler Position.  
Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchststand mit Wasser  
Stellen Sie sicher, dass das Kühlkissen und der Staubfilter richtig in die Rückseite des Geräts eingesetzt sind.  
Schließen Sie den Netzstecker an eine funktionierende Steckdose an und berühren Sie den Netzschalter.

Sie können Wasser direkt oder über den oberen Wassereinfluss in den Wassertank füllen.  
Füllen Sie nur bis zur Anzeige MAX.

1. Drücken Sie mit dem Daumen nach unten und den anderen Fingern, die den Ausparungsgriff halten, auf die Verriegelungslasche des Wassertanks.
2. Ziehen Sie den Wassertank heraus, um 1/3 der gesamten Tiefe freizulegen, und füllen Sie Wasser ein.
3. Schließen Sie den Wassertank und drücken Sie das Schloss und schieben Sie es in die ursprüngliche Position zurück, bis Sie ein Klicken hören

Füllen Sie Wasser über den oberen Wassereinfluss  
Öffnen Sie die obere Wassereinflussabdeckung und füllen Sie Wasser in den oberen Wassereinfluss."

## PAIGALDAMINE

Eemaldage kõik pakendid - hoidke õhujahutit vertikaalasendis.  
Täitke veepaak veega kuni MAX tasemeni  
Veenduge, et jahutusklots ja tolmufilter on seadme tagaküljele õigesti sisestatud.  
Ühendage toitepistik töötavasse pistikupessa ja puudutage seejärel toitenuppu.

Vett saab täita veepaaki otse või ülemise sisselaskeava kaudu. Täitke ainult kuni MAX indikaatorini.

1. Vajutage veepaagi lukustuskaarti pöidlaga allapoole ja teised sõrmed hoiavad süvendi käepidet.
2. Tõmmake veepaak välja, et paljastada 1/3 kogu sügavusest, ja täitke vesi sisse.
3. Sulgege veepaak ja vajutage lukku ning lükake see tagasi algasendisse, kuni kuulete klõpsu"

Täitke vesi ülemise sisselaskeava kaudu  
Avage ülemine sisselaskeava kate ja täitke vesi ülemisse sisselaskeavasse."

## INSTALACIÓN

Retire todo el embalaje, manteniendo el enfriador de aire en posición vertical.  
Llene el tanque de agua con agua hasta el nivel MAX.  
Asegúrese de que la almohadilla de enfriamiento y el filtro de polvo estén correctamente insertados en la parte posterior de la unidad.  
Conecte el enchufe de alimentación a una toma que funcione y luego toque el botón de encendido.

Puede llenar el tanque de agua directamente o por la entrada de agua superior. Llene solo hasta el indicador MAX.

1. Presione la pestaña de bloqueo del tanque de agua con el pulgar hacia abajo y los otros dedos sosteniendo la manija del hueco.
2. Saque el tanque de agua para exponer 1/3 de toda la profundidad y llénelo con agua.
3. Cierre el depósito de agua y, presionando el bloqueo, vuelva a colocarlo en su posición original hasta que escuche un sonido de clic

Llene el agua a través de la entrada de agua superior  
Abra la tapa de la entrada de agua superior y llene con agua la entrada de agua superior

## ASENNUS

Poista kaikki pakkaukset - pidä ilmanjäädytyn pystysuorassa asennossa.  
Täytä vesisäiliö vedellä MAX-tasoon saakka  
Varmista, että jäädytyslevy ja pölysuodatin on asetettu oikein laitteen takaosaan.  
Liitä virtapistoke toimivaan pistorasiaan ja kosketa sitten virtapainiketta.

Voit lisätä vettä vesisäiliöön suoraan tai ylimmän vedenottoaukon kautta. Täytä vain MAX-merkkivaloon asti.

1. Paina vesisäiliön lukituskielekettä peukalolla alaspäin ja muut sormesi pitävät syvennyksen kahvaa.
2. Vedä vesisäiliö ulos paljastaaksesi 1/3 koko syvyydestä ja täytä vesi sisään.
3. Sulje vesisäiliö ja painamalla lukkoa ja työnnä se takaisin alkuperäiseen asentoonsa, kunnes kuulet napsahduksen

Täytä vesi yläveden tuloaukon kautta  
Avaa ylempi vedenottokansi ja täytä vesi ylempään vedenottoaukkoon.

## "INSTALLATION

Remove all packaging – keeping the air cooler in a vertical position.  
Fill water tank with water up to the MAX level  
Make sure that the cooling pad and dust filter are properly inserted into the back of the unit.  
Connect the power plug to a working socket, and then touch the power button.

You can fill water into the water tank direct or via the top water inlet. Only fill up to the MAX indicator.

1. Press the water tank lock tab with your thumb pressing downward and your other fingers holding the recess handle.
2. Pull the water tank out to expose 1/3 of the whole depth and fill water in.
3. Close the water tank and by pressing the lock and push it back to original position until you hear a "click" sound

Fill water via top water inlet

Open the top water inlet cover and fill water in the top water inlet. INSTALACIJA  
Uklonite svu ambalažu - održavajući hladnjak vazduha u vertikalnom položaju.  
Napunite spremnik vode vodom do nivoa MAX  
Provjerite jesu li jastuk za hlađenje i filter za prašinu pravilno umetnuti na stražnju stranu jedinice.  
Spojite utikač za napajanje u ispravnu utičnicu, a zatim dodirnite dugme za napajanje.

Vodu možete napuniti direktno u spremnik za vodu ili preko gornjeg ulaza za vodu.  
Napunite samo do MAX indikatora.

1. Pritisnite jezičak za zaključavanje spremnika za vodu palcem pritiskajući prema dolje, a ostalim prstima držeći ručicu udubljenja.
2. Izvucite spremnik za vodu da izlažete 1/3 cijele dubine i ulijte vodu.
3. Zatvorite spremnik za vodu i pritiskom na bravu vratite ga u prvobitni položaj dok ne čujete zvuk klik

Napunite vodu kroz gornji ulaz za vodu

Otvorite gornji poklopac ulaza vode i napunite vodu gornjim ulazom vode." ИНСТАЛАЦИЈА  
Отстранете всички опаковки - поддържайте въздушния охладител във вертикално положение.  
Напълнете резервоара за вода с вода до ниво MAX  
Уверете се, че охлаждащата подложка и праховият филтър са правилно поставени в задната част на устройството.  
Свържете щепсела към работещ контакт и след това докоснете бутона за захранване.

Možete da pūlnite voda v rezervoara za voda direktno ili prez gornija vhod za voda. Popūlnete samo do indikatora MAX.

1. Натиснете фиксатора на резервоара за вода с палец, притискаш надолу, а останалите пръсти държат дръжката на вдлъбнатината.
2. Издърпайте резервоара за вода, за да изложите 1/3 от цялата дълбочина и налейте вода.
3. Затворете резервоара за вода и като натиснете ключалката и го натиснете обратно в първоначалното положение, докато чуете звук щракване

Напълнете вода през горния вход за вода  
Отворете горния капак на входа за вода и напълнете вода в горния вход на водата.

## INSTALACE

Odstraňte veškerý obal - chladič vzduchu udržujte ve svislé poloze.  
Naplněte nádržku na vodu až po MAX  
Ujistěte se, že chladič podložka a prachový filtr jsou správně zasunuty do zadní části jednotky.  
Připojte napájecí zástrčku do funkční zásuvky a poté stiskněte tlačítko napájení.

Vodu můžete plnit do nádrže na vodu přímo nebo přes horní přívod vody. Naplněte pouze po indikátor MAX.

1. Stiskněte pojistný jazýček nádrže na vodu tak, že palec stisknete dolů a ostatní prsty držíte rukojeť vybrání.
2. Vytáhněte nádržku na vodu, abyste odkryli 1/3 celé hloubky, a doplňte vodu dovnitř.
3. Zavřete nádržku na vodu a stiskněte zámek a zatlačte ji zpět do původní polohy, dokud neuslyšíte cvaknutí

Naplněte vodu horním přívodem vody  
Otevřete horní kryt přívodu vody a doplňte vodu do horního přívodu vody. "

## INSTALLATION

Retirez tous les emballages - en maintenant le refroidisseur d'air en position verticale. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau jusqu'au niveau MAX. Assurez-vous que le coussin de refroidissement et le filtre à poussière sont correctement insérés à l'arrière de l'appareil. Branchez la fiche d'alimentation sur une prise en état de marche, puis appuyez sur le bouton d'alimentation.

Vous pouvez remplir le réservoir d'eau directement ou via l'entrée d'eau supérieure. Remplissez uniquement jusqu'à l'indicateur MAX.

1. Appuyez sur la languette de verrouillage du réservoir d'eau avec votre pouce enfoncé vers le bas et vos autres doigts tenant la poignée en retrait.
2. Tirez le réservoir d'eau pour exposer 1/3 de toute la profondeur et remplissez d'eau.
3. Fermez le réservoir d'eau et en appuyant sur le verrou et poussez-le dans sa position d'origine jusqu'à ce que vous entendiez un «clac»

Remplissez l'eau via l'arrivée d'eau supérieure  
Ouvrez le couvercle supérieur de l'arrivée d'eau et remplissez l'eau par l'entrée d'eau supérieure."INSTALLATION  
Entfernen Sie alle Verpackungen und halten Sie den Luftkühler in vertikaler Position. Füllen Sie den Wassertank bis zum Höchststand mit Wasser  
Stellen Sie sicher, dass das Kühlkissen und der Staubfilter richtig in die Rückseite des Geräts eingesetzt sind.  
Schließen Sie den Netzstecker an eine funktionierende Steckdose an und berühren Sie den Netzschalter.

Sie können Wasser direkt oder über den oberen Wassereinfluss in den Wassertank füllen. Füllen Sie nur bis zur Anzeige MAX.

1. Drücken Sie mit dem Daumen nach unten und den anderen Fingern, die den Ausparungsgriff halten, auf die Verriegelungslasche des Wassertanks.
2. Ziehen Sie den Wassertank heraus, um 1/3 der gesamten Tiefe freizulegen, und füllen Sie Wasser ein.
3. Schließen Sie den Wassertank und drücken Sie das Schloss und schieben Sie es in die ursprüngliche Position zurück, bis Sie ein Klicken hören

Füllen Sie Wasser über den oberen Wassereinfluss  
Öffnen Sie die obere Wassereinflussabdeckung und füllen Sie Wasser in den oberen Wassereinfluss."MONTAŽA  
Uklonite svu ambalažu - održavajući hladnjak zraka u okomitom položaju. Napunite spremnik vode vodom do MAX razine  
Provjerite jesu li hladnjak i filter za prašinu pravilno umetnuti na stražnju stranu jedinice.  
Spojite utikač u ispravnu utičnicu, a zatim dodirnite gumb za napajanje.

Vodu možete napuniti izravno u spremnik za vodu ili preko gornjeg ulaza za vodu. Napunite samo do indikatora MAX.

1. Pritisnite jezičak za zaključavanje spremnika za vodu palcem pritiskajući prema dolje, a ostalim prstima držeći ručku udubljenja.
2. Izvucite spremnik za vodu kako biste otkrili 1/3 cijele dubine i ulijte vodu.
3. Zatvorite spremnik za vodu i pritiskom na bravu vratite ga u izvorni položaj dok ne začujete zvuk klik

Napunite vodu kroz gornji ulaz za vodu  
Otvorite gornji poklopac ulaza vode i napunite vodu gornjim ulazom vode.

## TELEPÍTÉS

Távolítsa el az összes csomagolást - tartsa a léghűtőt függőleges helyzetben. Töltse fel a víztartályt vízzel a MAX szintig  
Ellenőrizze, hogy a hűtőbetét és a porszűrő megfelelően van-e behelyezve a készülék hátuljába.  
Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót működő aljzathoz, majd érintse meg a bekapcsológombot.

Töltheti a vizet a víztartályba közvetlenül vagy a felső vízbemeneti nyíláson keresztül. Csak a MAX jelzőig töltsse fel.

1. Nyomja meg a víztartály reteszelő fülét hüvelykujjával lefelé nyomva, másik ujjával pedig tartsa a mélyedés fogantyúját.
2. Húzza ki a víztartályt, hogy a teljes mélység 1/3-át kitegye, és töltsse fel a vizet.
3. Zárja le a víztartályt, és nyomja meg a zárat, és tolja vissza az eredeti helyzetébe, amíg kattanást "nem hall

Töltse fel a vizet a felső vízbemeneti nyíláson keresztül  
Nyissa ki a felső vízbemeneti fedelet, és töltsse fel a vizet a felső vízbemenetbe."

## INSTALLATION

Fjarlægðu allar umbúðir - hafðu loftkælinn í lóðréttri stöðu. Fylltu vatnsgeyminn af vatni upp að MAX stigi  
Gakktu úr skugga um að kælipúðinn og ryksían sé rétt sett í aftan á einingunni. Tengdu rafmagnstengið við vinnandi innstungu og snertu síðan rofann.

Þú getur fyllt vatn í vatnstankinn beint eða um efsta vatnsinntakið. Fylltu aðeins upp að MAX visir.

1. Ýttu á læsiflipann fyrir vatnstankinn með þumalfingri að þrýsta niður og aðrir fingur þínir halda í rauffhandfanginu.
2. Dragðu vatnstankinn út til að afhjúpa 1/3 af öllu dýpi og fylla vatnið í.
3. Lokaðu vatnstankinum og ýttu á lásinn og ýttu honum aftur í upprunalega stöðu þar til þú heyrir smell hljóð

Fylltu vatn með efsta vatnsinntakinu  
Opnaðu efsta vatnsinntakshlífina og fylltu vatn í efsta vatnsinntakinu."INSTALLAZIONE  
Rimuovere tutti gli imballaggi - mantenendo il raffreddatore d'aria in posizione verticale. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua fino al livello MAX  
Assicurarsi che il pannello di raffreddamento e il filtro antipolvere siano inseriti correttamente nella parte posteriore dell'unità.  
Collegare la spina di alimentazione a una presa funzionante, quindi toccare il pulsante di alimentazione.

È possibile riempire l'acqua nel serbatoio dell'acqua direttamente o tramite l'ingresso dell'acqua superiore. Riempire solo fino all'indicatore MAX.

1. Premere la linguetta di blocco del serbatoio dell'acqua con il pollice che preme verso il basso e le altre dita che tengono la maniglia a incasso.
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua per esporre 1/3 dell'intera profondità e riempire l'acqua.
3. Chiudere il serbatoio dell'acqua e premendo il blocco e spingerlo indietro nella posizione originale finché non si sente un clic

Riempire l'acqua tramite l'ingresso dell'acqua superiore  
Aprire il coperchio della presa dell'acqua superiore e riempire l'acqua nell'ingresso dell'acqua superiore."INSTALLATIE  
Verwijder al het verpakkingsmateriaal - houd de luchtkoeler verticaal.  
Vul het waterreservoir met water tot het MAX-niveau  
Zorg ervoor dat het koelkussen en het stoffilter correct in de achterkant van het apparaat zijn geplaatst.  
Sluit de stekker aan op een werkend stopcontact en raak vervolgens de aan / uit-knop aan.

U kunt rechtstreeks of via de waterinlaat aan de bovenkant water in de watertank vullen. Vul alleen bij tot de MAX-indicator.

1. Druk met uw duim naar beneden op het vergrendelingslipje van de watertank en houd uw andere vingers de handgreep vast.
2. Trek het waterreservoir naar buiten om 1/3 van de volledige diepte bloot te leggen en vul water bij.
3. Sluit het waterreservoir en door op de vergrendeling te drukken en deze terug te duwen in de oorspronkelijke positie totdat u een "klik" hoort

Vul water bij via de waterinlaat bovenaan  
Open de bovenste waterinlaatklep en vul de bovenste waterinlaat met water.

## INSTALLASJON

Fjern all emballasje - hold luftkjøleren loddrett.  
Fyll vanntanken med vann opp til MAX-nivået  
Forsikre deg om at kjøleputen og støvfilteret er riktig satt inn på baksiden av enheten. Koble strømkontakten til en stikkontakt, og berør deretter strømknappen.

Du kan fylle vann i vanntanken direkte eller via det øverste vanninntaket. Fyll bare opp til MAX-indikatoren.

1. Trykk på låseklassen for vanntanken med tommelen ned og de andre fingrene holder i utsparingshåndtaket.
2. Trekk vanntanken ut for å eksponere 1/3 av hele dybden og fyll vann i.
3. Lukk vanntanken og trykk på låsen og skyv den tilbake til opprinnelig posisjon til du hører et klikk -lyd

Fyll vann via topp vanninntak  
Åpne toppdekslet for vanninntak og fyll vann i det øverste vanninntaket."

## ИНСТАЛАЦИЈА

Уклоните сву амбалажу - одржавајући хладњак ваздуха у вертикалном положају. Напуните резервоар за воду водом до нивоа МАКС  
Проверите да ли су јастук за хлађење и филтер за прашину правилно уметнути у задњи део јединице.  
Спојите утикач за струју у исправну утичницу, а затим додирните дугме за напајање.

Воду можете напунити директно у резервоар за воду или преко горњег улаза за воду. Напуните само до МАКС индикатора.

1. Притисните језичак за закључавање резервоара за воду палцем притискајући надоле, а осталим прстима држећи ручицу удубљења.
2. Извучите резервоар за воду да бисте открили 1/3 целе дубине и напуните воду.
3. Затворите резервоар за воду и притиском на браву вратите га у првобитни положај док не чујете звук клик

Напуните воду кроз горњи отвор за довод воде  
Отворите горњи поклопац улаза воде и напуните воду горњим улазом воде."INSTALLATION  
Ta bort all förpackning - håll luftkylaren i vertikal position.  
Fyll vattentanken med vatten upp till MAX-nivån  
Se till att kylplattan och dammfiltret sitter ordentligt i enhetens baksida.  
Anslut strömkontakten till ett fungerande uttag och tryck sedan på strömbrytaren.

Du kan fylla vatten i vattentanken direkt eller via det övre vatteninloppet. Fyll bara upp till MAX-indikatorn.

1. Tryck på låsfliken för vattentanken med tummen nedåt och dina andra fingrar håller i urtagets handtag.
2. Dra ut vattentanken för att exponera 1/3 av hela djupet och fyll i vattnet.
3. Stäng vattentanken och tryck på låset och skjut tillbaka det till ursprungs läget tills du hör ett klick -ljud

Fyll på vatten via det övre vatteninloppet  
Öppna locket på det övre vatteninloppet och fyll vatten i det övre vatteninloppet."NAMESTITEV  
Odstranite vso embalažo - hladilnik zraka naj bo v navpičnem položaju.  
Napolnite rezervoar za vodo z vodo do nivoja MAX  
Prepričajte se, da sta hladilna blazinica in filter za prah pravilno vstavljeni na zadnji strani enote.  
Napajalni vtič priključite v delujočo vtičnico in se nato dotaknite gumba za vklop.

Vodo lahko napolnite v rezervoar za vodo neposredno ali preko zgornjega dovoda vode. Dopolnite samo do indikatorja MAX.

1. Pritisnite jeziček za zaklepanje rezervoarja za vodo tako, da s palcem pritisnete navzdol, drugi prsti pa držijo ročaj vdolbine.
2. Izvlecite rezervoar za vodo, da razkrijete 1/3 celotne globine in napolnite vodo.
3. Zaprite posodo za vodo in jo s pritiskom na ključavnico potisnite nazaj v prvotni položaj, dokler ne zaslišite zvoka klik

Vodo dolijte skozi zgornji dovod vode  
Odprite zgornji pokrov za dovod vode in nalijte vodo v zgornji dovod za vodo.

## INŠTALÁCIA

Odstráňte všetok obal - chladič vzduchu udržiavajte vo zvislej polohe.  
Naplnite nádržku na vodu až po MAX  
Uistite sa, že chladiaca podložka a prachový filter sú správne zasunuté do zadnej časti jednotky.  
Pripojte napájací kábel do pracovnej zásuvky a potom stlačte tlačidlo napájania.

Vodu môžete plniť do nádrže na vodu priamo alebo cez horný prívod vody. Naplnite iba po indikátor MAX.

1. Stlačte poistný jazýček nádrže na vodu tak, že palec stlačíte smerom dole a ostatnými prstami držite rukoväť výklenku.
2. Vytiahnite nádržku na vodu, aby ste odkryli 1/3 celej hĺbky, a doplňte vodu.
3. Zatvorte nádržku na vodu a stlačte poistku a zatlačte ju späť do pôvodnej polohy, až kým nebudete počuť cvaknutie

Naplnite vodu horným prívodom vody  
Otvorte horný kryt prívodu vody a doplňte vodu do horného prívodu vody.

## KURULUM

Tüm ambalajı çıkarın - hava soğutucuyu dikey konumda tutun.  
Su haznesini MAX seviyesine kadar su ile doldurun  
Soğutma pedi ve toz filtresinin ünitenin arkasına doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.  
Güç fişini çalışan bir prize takın ve ardından güç düğmesine dokununuz.

Su tankına doğrudan veya üst su girişinden su doldurabilirsiniz. Yalnızca MAX göstergesine kadar doldurun.

1. Başparmağınızın aşağı doğru bastırırken ve diğer parmaklarınız girinti kolunu tutarak su deposu kilit tırnağına bastırın.
2. Tüm derinliğin 1 / 3'ünü açığa çıkarmak için su tankını dışarı çekin ve suyu doldurun.
3. Su haznesini kapatın ve kilide basarak bir klik sesi duyana kadar orijinal konumuna geri itin

Üst su girişinden suyu doldurun  
Üst su giriş kapağını açın ve üst su girişine su doldurun."



## ON/OFF

Ventilator ein- oder ausschalten  
Включване / изключване на вентилатора  
Uključivanje/isključivanje ventilatora  
Otáčení ventilátorem zap / vyp  
Tænd og sluk for ventilatoren on/off  
Encendido y apagado del ventilador  
Ventilaatori sisse/välja (on/off) lülitamine  
Tuulettimen käynnistäminen ja sammuttaminen  
Mise en marche / Arrêt du ventilateur.  
Turning the fan on / off  
Uključivanje/isključivanje ventilatora  
A ventilátor be- és kikapcsolása  
Kveikja/slökkva á viftu  
Accensione / spegnimento del ventilatore  
De ventilator in-/uitschakelen  
Slå viften på/av  
Uključivanje/isključivanje ventilatora  
Zapnutie/vypnutie otáčania ventilátora  
Vkllop/izklop ventilatorja  
Slå fläkten på / av  
Vantilatörin öppnande/kapning

## SPEED

Geht zyklisch durch die 6 Komfort-Drehzahlen des Ventilators  
Последователно избирание на б скорости на вентилатора  
Okretanje kroz 6 ugodne brzine  
Cyklování ventilátoru 6 komfortními otáčkami  
Vælg af 6 komforthastigheder for ventilatoren  
Cambios entre las 6 velocidades del ventilador  
Kiiruse valikunupp -6 kiirust  
Tuuletinta voidaan käyttää 6 eri pyörimisnopeuksilla  
Faire fonctionner le ventilateur à l'aide de 6 vitesses de confort  
Cycling the fan through 6 comfort speeds  
Okretanje kroz 6 ugodne brzine  
A ventilátor 6 sebességi szintjének váltása  
Ef viften er stillt á 6 þægilega hraða  
Passaggio ciclico fra le 6 velocità disponibili  
De ventilator op een van de 6 comfortsnelheden instellen  
Veksling av viften gjennom 6 komforthastigheter  
Podešavanje 6 brzine na ventilatoru  
Cyklovanie ventilátora cez 6 pohodlné rýchlosti  
Kroženje ventilatorja skozi 6 ugodne hitrosti  
Fläkten genomgår 6 cyklar av komforthastigheter  
Vantilatörin 6 farklı hızda çalıştırılması

## SWING

Lässt den Ventilator oszillieren  
Осцилиране на вентилатора  
Osciliranje ventilatora  
Oscilace ventilátoru  
Ventilator oscillering  
Oscilación del ventilador  
Ventilaatori liikumisnurk  
Tuuletin kääntyy käyttöalueella  
Oscillation du ventilateur  
Oscillating the fan  
Osciliranje ventilatora  
A ventilátor elforgatása  
Viftan stillt°  
Oscillazione del ventilatore  
De ventilator oscilleren  
Svinge viften  
Pomeranje ventilatora  
Oscilácia ventilátora  
Osciliranje ventilatorja  
Oscillering av fläkten  
Vantilatörin salnım yapması

## TIMER

Stellt die Zeitschaltuhr ein (von 1 Stunde bis 24 Stunden)  
таймера (от 1 часа до 24 часа)  
Podešavanje tajmera (od 1 sati do 24 sati)  
Nastavení časovače (od 1 hodiny až po 24 hodiny)  
Indstilling af timer (fra 1 time til 24 timer)  
Programar el temporizador (desde 1 horas a 24 horas)  
Taimeri seaded (1 kuni 24 tundi)  
Ajastin (alkaen 1 tunnista 24 tuntiin)  
Réglage du minuteur (de 1 heure à 24 heures)  
Setting the timer (from 1 hours to 24 hours)  
Postavljanje tajmera (od 1 sati do 24 sati)  
Állítható időzítő (1 és 24 óra között)  
Tímastillir (frá 1 klukkustundum í 24 klukkustundir)  
Impostazione del timer (da 1 ore a 24 ore)  
De timer instellen (tussen 1 uur en 24 uur)  
Stille tidsmåleren (fra 1 time til 24 timer)  
Podešavanje tajmera (od 1 sati do 24 sati)  
Nastavenie časovača (od 1 hod. do 24 hod.)  
Nastavljanje časovnika (od 1 do 24 ur)  
Inställning av timern (från 1 timmar till 24 timmar)  
Zamanlayıcının (1 saat - 24 saat arası) ayarlanması

## MODE

Geht zyklisch durch die unterschiedlichen Betriebsarten für die Windgeschwindigkeiten (normal/natürlich/schlafen)  
Последователно превключване на вентилатора на различни режими на духане (нормален / естествен / сън)  
Promjena rada ventilatora kroz različite uzorke načina puhanja (normalno/prirodno/spavanje)  
Cyklování ventilátoru prostřednictvím různých režimů foukání (normální / přírodní / klidový režim)  
Valg af forskellige vindtyper fra ventilatoren (normal/naturlig/sovende)  
Cambios entre los diferentes patrones de modos de viento (normal / natural / sueño) del ventilador  
Ventilaatori ümberlülitamine erinevatele tuulerežiimidele (normaalne / looduslik / vaikus)  
Tuuletinta voidaan käyttää eri puhallustiloilla (normaali/luonnollinen/unitila)  
Faire fonctionner le ventilateur en fonction de différentes directions du vent (normale / naturelle / veille)  
Cycling the fan through different patterns of wind modes (normal / natural / sleep)  
Promjena rada ventilatora kroz različite uzorke načina puhanja (normalno/prirodno/spavanje)  
A ventilátor állítása különbözö fúvási módok közt (normál / természetes / alvó)  
Viftan stillt við mismunandi mynstur vindhams (heföbundinn / náttúrulegur / svefn)  
Passaggio ciclico del ventilatore fra le diverse modalità vento (normale / naturale / sleep)  
De ventilator op een van de verschillende windpatronen (normaal / natuurlijk / slaap) instellen  
Veksling av viften gjennom forskjellige mønstre for vindmodi (normal/naturlig/søvn)  
Podešavanje različiti načina duvanja ventilatora (normalno / prirodno / spavanje)  
Cyklovanie ventilátora cez rôzne vzory režimov vetra (normálny/prirodzený/spánok)  
Kroženje ventilatorja skozi različne vzorce načinov pihanja (normalno/naravno/spanje)  
Fläkten genomgår olika cyklar av vindlägen (normal / natur / sömn)  
Vantilatörin farklı rüzgar modlarında çalıştırılması (normal / doğal / uyku)

## ANION

Ionisator, Ionizer, jonizator, йонизатор, ionizátor, ionisator, ionisaator, ionizador, ionisaattori, ioniseur, Ionisator, ionizator, ionizáló, jónara, ionizzatore, ionisator, ionisator, ионизатор, ioniserare, ionizator, ionizátor, ionlaştırıcı“

## COOL

aktiviert die Befeuchtungsfunktion, die die Luft kühlt.

HINWEIS: BEIM KÜHLEN / BEFEUCHTEN DARF DER WASSERSTAND NICHT UNTER DEM "MIN" SEIN.

WASSERSTAND. VERWENDEN SIE DIESEN MODUS NICHT OHNE WASSER!

Wenn die COOL-Funktion ausgeschaltet ist, arbeitet der Luftkühler als Lüfter, und das Wasser wird nicht zum Kühlen der Luft verwendet.

activates the humidifying function, which cools the air.

NOTE: WHEN COOLING/HUMIDIFYING, THE WATER LEVEL MUST NOT BE LOWER THAN THE "MIN"

WATER LEVEL. DO NOT USE THIS MODE WITHOUT WATER!

When the COOL function is turned off, the Air Cooler will operate as a fan, and the water will not be used to cool the air.

aktivira funkciju ovlaživanja koja hladi zrak.

NAPOMENA: PRI HLAĐENJU / VLAŽENJU NIVO VODE NE SMIJE BITI NIŽI OD "MIN"

NIVO VODE. NE KORISTITE OVAJ NAČIN BEZ VODE!

Kad je funkcija COOL isključena, hladnjak zraka će raditi kao ventilator, a voda se neće koristiti za hlađenje zraka."

активира овлажняващата функция, която охлажда въздуха.

Забележка.

НИВО НА ВОДАТА. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТОЗИ РЕЖИМ БЕЗ ВОДА!

Когато функцията COOL е изключена, въздушният охладител ще работи като вентилатор и водата няма да се използва за охлаждане на въздуха."

aktivuje zvlhčovací funkci, která ochlazuje vzduch.

POZNÁMKA: PŘI CHLAZENÍ / ZVLHČOVÁNÍ NESMÍ BÝT ÚROVEŇ VODY NIŽŠÍ NEŽ "MIN"

HLADINA VODY. NEPOUŽÍVEJTE TENTO REŽIM BEZ VODY!

Když je funkce COOL vypnutá, vzduchový chladič bude fungovat jako

ventilátor a voda nebude použita k chlazení vzduchu."

aktiverer befugtningfunktionen, som køler luften.

BEMÆRK: NÅR KØLING / FUGTNING MÅ VANDNIVEAUEN IKKE VÆRE NEDRE end "MIN"

VANDSTAND. BRUG IKKE DENNE TILSTAND UDEN VAND!

Når COOL-funktionen er slået fra, fungerer luftkøleren som en ventilator, og vandet bruges ikke til at køle luften."

aktiveerib niisutava funktsiooni, mis jahutab õhku.

MÄRKUS. JAHUTAMISEKS / NIISUTAMISEKS EI VÕI VEETASE MADALAM KUI "MIN"

VEETASE. ÄRGE KASUTAGE seda režiimi ilma veeta!

Kui COOL-funktsioon on välja lülitatud, töötab õhujahuti ventilaatorina ja vett ei kasutata õhu jahutamiseks."

activa la función de humidificación, que enfría el aire.

NOTA: AL ENFRIAR / HUMIDIFICAR, EL NIVEL DE AGUA NO DEBE SER INFERIOR AL "MIN"

NIVEL DE AGUA. ¡NO USE ESTE MODO SIN AGUA!

Quando la función COOL está desactivada, el Air Cooler funcionará como un ventilador y el agua no se utilizará para enfriar el aire."

aktivoi kostuttamistoiminnon, joka jäähdyttää ilmaa.

HUOMAUTUS: JÄÄHDYTTESSÄ / KOSTEUTTAMISESSA VESITASO EI SAA olla ALEMMAT kuin "MIN"

VEDENPINNAN KORKEUS. ÄLÄ käytä tätä tilaa ilman vettä!

Kun COOL-toiminto kytketään pois päältä, ilmanjäähdytintä toimii tuulettimena, eikä vettä käytetä ilman jäähdyttämiseen."

active la fonction d'humidification, qui refroidit l'air.

REMARQUE: LORS DU REFOIDISSEMENT / DE L'HUMIDIFICATION, LE NIVEAU D'EAU NE DOIT PAS ÊTRE INFÉRIEUR AU "MIN"

NIVEAU D'EAU. N'UTILISEZ PAS CE MODE SANS EAU!

Lorsque la fonction COOL est désactivée, le refroidisseur d'air fonctionnera comme un ventilateur et l'eau ne sera pas utilisée pour refroidir l'air."

aktivira funkciju ovlaživanja koja hladi zrak.

NAPOMENA: PRI HLAĐENJU / VLAŽENJU RAZINA VODE NE SMIJE BITI NIŽA OD "MIN" RAZINA VODE. NE KORISTITE OVAJ NAČIN BEZ VODE!

Kad je funkcija COOL isključena, hladnjak zraka će raditi kao ventilator, a voda se neće koristiti za hlađenje zraka."

aktiválja a párasító funkciót, amely lehűti a levegőt.

MEGJEGYZÉS: HŰTÉS / PÁRÁZÁS MŰKÖDÉSÉNEK A VÍZSZINT NEM LEHET alacsonyabb, mint a "MIN"

VÍZSZINT. NE HASZNÁLJA EZT A MÓDOT VÍZ NÉLKÜL!

Ha a COOL funkció ki van kapcsolva, a léghűtő ventilátorként működik, és a vizet nem használják a levegő hűtésére."

" virkjar rakatækni sem kællir loftið.

ATH: þegar kælt / rakað má vatnsstigið ekki vera lægra en "min"

VATNSBÖRD. EKKI NOTA ÞESSA MÁTU ÁN VATNI!

þegar slökkt er á COOL aðgerðinni virkar loftkælirinn sem viftu og vatnið verður ekki notað til að kæla loftið."

attiva la funzione di umidificazione, che raffredda l'aria.

NOTA: DURANTE IL RAFFREDDAMENTO / UMIDIFICAZIONE, IL LIVELLO DELL'ACQUA NON DEVE ESSERE INFERIORE A "MIN"

LIVELLO DELL'ACQUA. NON USARE QUESTA MODALITÀ SENZA ACQUA!

Quando la funzione RAFFREDDAMENTO è disattivata, il raffreddatore d'aria funzionerà come una ventola e l'acqua non verrà utilizzata per raffreddare l'aria."

activeert de bevochtigingsfunctie, die de lucht koelt.

OPMERKING: BIJ KOELEN / BEVOCHTIGEN MAG HET WATERNIVEAU NIET LAGER ZIJN DAN HET "MIN"

WATER NIVEAU. GEBRUIK DEZE MODUS NIET ZONDER WATER!

Als de COOL-functie is uitgeschakeld, werkt de luchtkoeler als een ventilator en wordt het water niet gebruikt om de lucht te koelen."

aktiverer befuktningfunksjonen, som kjøler luften.

MERKNAD: NÅR KJØLING / FUKTING, MÅ VANNNIVÅET IKKE VÆRE NEDRE enn "MIN"

VANNSTAND. IKKE BRUK DENNE MODUSEN UTEN VANN!

Når COOL-funksjonen er slått av, vil luftkjøleren fungere som en vifte, og vannet vil ikke bli brukt til å kjøle luften."

„ЦООЛ - активира функцију овлаживања, која хлади ваздух.

НАПОМЕНА: ПРИ ХЛАЂЕЊУ / ВЛАЖЕЊУ НИВО ВОДЕ НЕ СМЕ БИТИ НИЖИ ОД "МИН" ВОДОСТАЈ. НЕ КОРИСТИТЕ ОВАЈ НАЧИН БЕЗ ВОДЕ!

Када је функција ЦООЛ искључена, ваздушни хладњак ће радити као вентилатор и вода се неће користити за хлађење ваздуха." KYLA - aktiverar befuktningfunktionen som kyler luften.

OBS: NÅR KYLNING / FUKTNING FÅR VATTENNIVÅEN INTE LÄGGRE ÄN "MIN"

VATTENNIVÅ. ANVÄND INTE DETTA LÄGE UTAN VATTEN!

Når COOL-funktionen är avstängd fungerar luftkylaren som en fläkt och vattnet kommer inte att användas för att kyla luften."

aktivira vlašilno funkcijo, ki hladi zrak.

OPOMBA: PRI HLAJENJU / VLAZENJU RAVEN VODE NE SME BITI NIŽJI OD "MIN"

RAVEN VODE. TEGA NAČINA NE UPORABLJAJTE BREZ VODE!

Ko je funkcija COOL izklopljena, bo hladilnik zraka deloval kot ventilator in voda ne bo uporabljena za hlajenje zraka."

aktivuje funkciju zvlhčivanja, koja ochlazuje vzduch.

POZNÁMKA: PŘI CHLADENÍ / ZVLHČOVÁNÍ NEMUSÍ BÝT ÚROVEŇ VODY NIŽŠIA AKO "MIN" VODNÁ HLADINA. NEPOUŽÍVAJTE TENTO REŽIM BEZ VODY!

Ked' je funkcia COOL vypnutá, vzduchový chladič bude pracovať ako ventilátor a voda sa nebude používať na ochladzovanie vzduchu." SOĞUTMA - havayı soğutan nemlendirme işlevini etkinleştirir.

NOT: SOĞUTMA / NEMLENDİRME SIRASINDA, SU SEVİYESİ "MIN" NDEDEN DÜŞÜK

OLMAMALIDIR

SU SEVİYESİ. BU MODU SU OLMADAN KULLANMAYIN!

SOĞUTMA işlevi kapatıldığında, Hava Soğutucu bir fan olarak çalışacak ve havayı soğutmak için su kullanılmayacaktır."

LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DES PRODUKTS ALLE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH.

Beim Gebrauch dieses elektrischen Geräts sind die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen zu beachten.

WARNUNG – Zur Vermeidung von Brand-, Stromschlag- oder Verletzungsgefahren sowie Sachschäden:

- Verbinden Sie das Produkt nur mit einer Stromversorgung, deren Spannung, Frequenz und Nennleistung mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht mit einem kontaktlosen Geschwindigkeitsregler, um die Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, oder ohne Erfahrung und Wissen, es sei denn sie werden von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt oder über den Gebrauch des Geräts angeleitet.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls es fallengelassen oder beschädigt wurde oder Fehlfunktionen aufweist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Stecker oder Kabel. Lassen Sie das gesamte Gerät am Ort des Kaufs überprüfen, erstatten oder ersetzen.
- Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich zwecks Überprüfung und Reparatur an einen qualifizierten Elektriker oder einen Kundendienst. Nehmen Sie das Gerät niemals eigenständig auseinander.
- Das Gerät bzw. das flexible Kabel sind vor Regen und Feuchtigkeit zu schützen und dürfen nicht in Flüssigkeiten eingetaucht werden.
- Dieses Gerät darf nicht in der unmittelbaren Umgebung von Wasser wie z.B. Badewannen, Waschbecken, Swimming Pools usw. verwendet werden, da an solchen Orten die Gefahr besteht, dass das Gerät in Wasser eingetaucht oder bespritzt wird.
- Installieren Sie das Gerät nicht an Orten, an denen es nachfolgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
  - Wärmequellen wie Heizkörper, Wärmespeicher, Öfen / andere wärmeerzeugende Geräte
  - Direkte Sonneneinstrahlung
  - Mechanische Vibrationen oder Aufprall
  - Übermäßige Staubbelastung
  - Unzureichende Belüftung, wie z.B. in Regalen oder Bücherschränken
  - Unebene Oberflächen
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Netzstrom, wenn es nicht in Gebrauch ist, bevor Sie es zusammen- oder abbauen und bevor Sie es reinigen. Schalten Sie das Gerät erst nach der vollständigen Montage ein.
- Vermeiden Sie Kontakt mit beweglichen Teilen. Stecken Sie während des Betriebs keine Körperteile (z.B. Finger) oder Gegenstände in das Schutzgitter.
- Das Schutzgitter nicht abdecken und nicht in der Nähe von Gardinen usw. betreiben.
- Dieses Gerät ist nur für den normalen, privaten Heimgebrauch bestimmt.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Netzstrom, bevor Sie es an einen anderen Ort stellen.
- Durch die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Händler empfohlen oder verkauft wird, können Gefahrensituationen, Verletzungen oder Sachschäden verursacht werden.
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf einen ebenen Untergrund, damit es nicht umkippen kann.



- Nicht in Wasser eintauchen.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller oder von dessen Kundendienst bzw. einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahrensituationen zu vermeiden.

## **DIESE ANLEITUNGEN DURCHLESEN UND GUT AUFBEWAHREN.**

### **Umweltgerechte Entsorgung**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der EU nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Recyceln Sie das Gerät verantwortungsbewusst, um mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und Gesundheit durch unkontrollierte Müllentsorgung zu vermeiden und um die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen zu unterstützen. Geben Sie Ihr Altgerät an entsprechenden Sammelstellen ab oder wenden Sie sich an Ihren Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben. Dort wird das Produkt für ein umweltgerechtes Recycling entgegengenommen.



### **Важни предпазни мерки**

**МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА.**

Когато използвате този електрически уред, винаги трябва да се вземат следните основни предпазни мерки за безопасност.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** - за да се намали рискът от пожар, токов удар, нараняване на хора или увреждане на имущество:

- Винаги използвайте продукта със захранващ източник със същите напрежение, честота и мощност, посочени на типовата табелка на продукта.
- Не използвайте този уред с каквото и да е устройство за управление на скоростта тип solid state, за да намалите риска от токов удар.
- Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни, интелектуални способности или недостатъчни опит и познания, освен ако не са наблюдавани и инструктирани по отношение на употребата на уреда от отговорно за тяхната безопасност лице.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.
- Не оставяйте уреда да работи без наблюдение.
- Не използвайте продукта, ако той е паднал, повреден или показва признаци на неправилно функциониране. Не използвайте продукта с повреден щепсел или кабел. Върнете целия продукт на мястото на закупуване за инспекция, връщане на парите или замяна.
- Ако той не работи правилно, свържете се с квалифициран електротехник или сервизен център за преглед и ремонт, никога не се опитвайте да го разглобите сами.
- Не потапяйте в и не излагайте продукта или гъвкавия кабел на дъжд, влага или друга течност.
- Този продукт не бива да се използва в непосредствена близост на вода, като вани, мивки, басейни и т.н., където има вероятност от потапяне или напръскване.
- Никога не монтирайте устройството на места, където може да бъде изложено на:
  - Източници на топлина като радиатори, топлинни регулатори, печки или други продукти, създаващи топлина
  - Директна слънчева светлина
  - Механични вибрации или удари
  - Прекалено количество прах
  - Липса на вентилация, като шкаф или библиотека
  - Неравна повърхност

- Изключвайте и изваждайте щепсела от контакта, когато продуктът не се използва, преди сглобяване или разглобяване на части и преди почистване. Преди включване сглобявайте напълно уреда.
- Избягвайте контакт с движещи се части. Не вкарвайте никакви части на тялото (напр. пръст) или предмети през решетката, когато уредът работи.
- Не покривайте решетката и не включвайте в непосредствена близост до пердета и др.
- Този продукт е предназначен само за нормална домашна/домакинска употреба.
- Винаги изключвайте уреда от контакта, когато го премествате от едно място на друго.
- Използването на принадлежности или аксесоари, които не се препоръчват или продават от дистрибутора на продукта, може да причини телесни наранявания или имуществени щети.
- Поставете уреда върху стабилна повърхност при използване, за да избегнете преобръщане.
- Не потапяйте във вода.
- Ако охранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, от негов сервизен представител или от подобно квалифицирано лице, за да се избегне опасност.

## ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

### Опазване на околната среда



Тази маркировка показва, че продуктът не бива да се изхвърля с други домакински отпадъци в рамките на ЕС. За да предотвратите евентуално увреждане на околната среда или човешкото здраве поради неконтролирано изхвърляне на отпадъци, рециклирайте отговорно, за да насърчите устойчивото повторно използване на материалните ресурси. За да върнете Вашия използван уред, моля използвайте системите за връщане и събиране или се свържете с продавача, от когото сте закупили продукта. Той може да предаде продукта за безопасно за околната среда рециклиране.

### Važne mjere zaštite

#### PAŽLJIVO PROUČITE SVA UPUTSTVA PRIJE KORIŠTENJA PROIZVODA.

Kada koristite električni uređaj, uvijek se pridržavajte se osnovnih sigurnosnih mjera opreza.

UPOZORENJE - da biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara, povrede ili oštećenja imovine.

- Proizvod uvijek koristite preko izvora napajanja sa jednakim naponom, frekvencijom i radnim karakteristikama, kao što je navedeno na identifikacionoj pločici.
- Ne koristite uređaj s poluvodičkim upravljačkim uređajem da biste smanjili opasnost od električnog udara.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetnim i mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako imaju nadzor ili uputstva odgovorne osobe za njihovu sigurnost u vezi s korištenjem uređaja.
- Djecu treba nadzirati da bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora za vrijeme rada.
- Uređaj ne koristite ako je pao, ošteti se ili ako pokazuje znake kvarenja. Uređaj ne koristite s oštećenim utikačem ili kabelom. Vratite cijeli proizvod na prodajno mjesto radi pregleda, povrata novca ili zamjene.
- Ako uređaj ne funkcionira pravilno, obratite se kvalifikovanom električaru ili servisnom centru radi provjere i popravka. Nikada sami ne pokušavajte da rastavite uređaj.
- Proizvod ili fleksibilni kabel ne uranjajte i ne izlažite ih kiši, vlazi ili bilo kojim drugim tečnostima.
- Ovaj se proizvod ne smije koristiti u neposrednoj blizini vode, kao što su kupaonske kade, lavori, bazeni itd. gdje bi mogo doći do uranjanja ili polijevanja.

- Uređaj nikada ne postavljajte na mjestima na kojima bi mogao biti izložen:
  - izvorima topline, kao što su radijatori, grijalice, pećnice ili drugi proizvodi koji proizvode toplinu
  - izravnom sunčevom svjetlu
  - mehaničkim vibracijama ili udarcima
  - prekomjernoj prašini
  - slaboj ventilaciji, kao što je ormar ili kutija za knjige
  - neravnoj površini
- Kada proizvod ne koristite, prije sastavljanja i rastavljanja dijelova ili čišćenja isključite ga i iskopčajte iz utičnice. Prije uključivanja proizvod sastavite u cijelosti.
- Izbjegavajte dodirivanje dijelova u pokretu. Ne umećite nikakve dijelove tijela (npr. prst) ili predmete kroz rešetku dok uređaj radi.
- Ne prekrivajte rešetku i ne koristite uređaj u blizini zastora itd.
- Ovaj je proizvod namijenjen isključivo za uobičajenu upotrebu u kućanstvima.
- Uređaj uvijek iskopčajte prije pomjeranja s jednog mjesta na drugo.
- Upotreba dodataka ili pribora koje ne preporučuje ili ne prodaje distributer naših proizvoda može uzrokovati opasnost od ozljeda ili oštećenja imovine.
- Postavite uređaj na stabilnu površinu da biste spriječili prevrtanje.
- Ne uranjajte u vodu.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbjegle opasnosti.

**PROČITAJTE I SPREMITI OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE.**

## Zaštita okoliša



Ova oznaka označava da se širom EU ovaj proizvod ne smije odlagati u otpad zajedno sa ostalim otpacima iz domaćinstava. Da biste spriječili štetan utjecaj na okoliš i zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, proizvod odgovorno reciklirajte da biste promovirali održivu ponovnu upotrebu materijalnih sirovina. Ako svoj korištení proizvod želite vratiti, upotrebite sisteme za prikupljanje i vraćanje ili se obratite trgovcu kod kojeg ste proizvod kupili. On može uzeti ovaj proizvod radi recikliranja sigurnog po okoliš.



## Důležité ochrany

### PŘEČTĚTE PEČLIVĚ VŠECHNY POKYNY PŘED POUŽITÍM TOHOTO VÝROBKU.

Při použití tohoto elektrického spotřebiče je třeba vždy dodržovat tato základní bezpečnostní opatření.

**VAROVÁNÍ** - abyste snížili nebezpečí vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo zranění osob nebo škody na majetku:

- Vždy provozujte výrobek ze zdroje napájení stejného napětí, frekvence a jmenovitého výkonu, jak je uvedeno na typovém štítku výrobku.
- Aby se snížilo riziko úrazu elektrickým proudem, nepoužívejte tento spotřebič se žádným polovodičovým regulátorem otáček zařízení.
- Spotřebič není určen k užívání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nedostatkem zkušeností, nebo nedostatkem znalostí, pokud nejsou pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost a nedostaly pokyny o tom, jak spotřebič používat.
- Děti by měly být pod dozorem, aby se zajistilo, že si se spotřebičem nehrají.
- Nenechávejte spotřebič běžet bez dozoru.
- Nepoužívejte výrobek, pokud spadl, je poškozený nebo vykazuje známky poruchy. Nepoužívejte přístroj s poškozenou zástrčkou nebo kabelem. Kompletní produkt vraťte do místo nákupu pro kontrolu, náhradu nebo výměnu.
- Pokud nefunguje správně, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře nebo servisní středisko pro kontrolu a opravu, nikdy se ho nepokoušejte demontovat sami.
- Neponořujte ani nevystavujte výrobek nebo ohebný kabel dešti, vlhkosti nebo jiné kapalině.
- Tento produkt by neměl být používán v bezprostřední blízkosti vody, jako jsou vany, umyvadla, bazény apod., kde by mohla nastat pravděpodobnost ponoření a postříkání vodou.
- Nikdy neinstalujte přístroj tam, kde by mohlo být vystaven:
  - Přímému slunečnímu světlu
  - Mechanickým vibracím nebo šoku
  - Nadměrné prašnosti
  - Nedostatečné ventilaci, například ve skříni nebo knihovně
  - Nerovnému povrchu
- Pokud výrobek není v provozu, před montáží nebo demontáží dílů a před čištěním ho vypněte a odpojte ze zásuvky. Před zapnutím plně přístroj smontujte.
- Zabraňte kontaktu s pohyblivými částmi. Nevkládejte žádné části těla (např. prst) nebo objekty přes mřížku, když je spotřebič v provozu.
- Nezakrývejte mřížku nebo ho neprovozujte v těsné blízkosti záclon, atd.
- Tento výrobek je určen pouze pro normální domácí použití/v domácnosti.
- Vždy spotřebič odpojte, když ho přesouváte z jednoho místa na druhé.
- Používání nedoporučených přídatných zařízení nebo příslušenství nebo neprodávaných distributorem produktu může způsobit zranění osob nebo nebezpečí ztrát na majetku.

- Spotřebič umístěte na stabilní povrch, když je zapnutý, abyste zabránili jeho převrácení.
- Neponořujte do vody.
- Když je napájecí šňůra poškozena, musí být vyměněna výrobcem, jeho servisním agentem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo rizikům.

## PŘEČTĚTE A ULOŽTE TYTO POKYNY PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

### Ochrana životního prostředí



Toto označení ukazuje, že tento výrobek by neměl být po celé EU likvidován s ostatním domovním odpadem. Aby se zabránilo možnému poškození životního prostředí nebo lidského zdraví neřízenou likvidací odpadů, recyklujte ji zodpovědně a podpořte udržitelné opětovné použití materiálových zdrojů. K vrácení svého přístroje použijte, prosím, systémy vrácení a sběru nebo kontaktujte svého prodejce, u kterého byl výrobek zakoupen. Oni mohou předat tento výrobek do environmentálně bezpečné recyklace.



### Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

#### LÆS VENLIGST ALLE INSTRUKTIONER IGENNEM FØR PRODUKTET TAGES I BRUG

Når dette elektriske apparat anvendes, skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger altid følge.

**ADVARSEL** - for at mindske risikoen for ildebrand, elektrisk stød, kvæstelser eller materiel skade:


- Forsyn altid apparatet med strøm fra en strømkilde med samme spænding, frekvens og klassifikation, som angivet på produktets identifikationsplade.
- Anvend ikke apparatet med nogen styringsenhed til fast hastighed for at undgå elektrisk stød.
- Apparatet er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med nedsat fysisk, følelsesmæssig eller metal evne eller mangel på erfaring og viden, medmindre de er blevet superviseret eller instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn for at sikre at de ikke leger med apparatet.
- Lad ikke apparatet køre uden opsyn.
- Anvend ikke apparatet hvis det har været tabt, er beskadiget eller viser tegn på at det ikke fungerer fejlfrit. Brug ikke apparatet med beskadiget ledning eller stik. Returnér hele produktet til forhandleren, du købte det af, til inspektion, refundering eller ombygning.
- Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, kontaktes et uddannet elektriker eller et servicecenter for inspektion og reparation - forsøg aldrig selv at skille apparatet ad.
- Nedsenk ikke apparatet i væske og udsæt hverken det eller ledningen for regn, fugt eller anden væske.
- Dette produkt bør ikke anvendes i umiddelbar nærhed af vand, såsom badekar, vaskebaljer, svømmebassiner etc. hvor der kan forekomme sprøjt.
- Installer aldrig apparatet, hvor det kan blive udsat for:
  - Varmekilder som radiatorer, varmemålere, komfurer eller andre varmeproducerende produkter
  - Direkte sollys
  - Mekaniske vibrationer eller stød
  - Omfattende støj
  - Manglende ventilation, i f.eks. en reol eller et skab
  - Ujævn overflade
- Sluk for og tag stikket ud af stikkontakten, når produktet ikke er i brug, før samling eller adskillelse og før rengøring. Saml apparatet helt før det tændes.
- Undgå kontakt med bevægelige dele. Stik ikke nogen legemsdel (f.eks. fingre) eller objekter ind gennem risten mens apparatet er i drift.



- Dæk ikke risten til eller brug apparatet i nærheden af gardiner, etc.
- Dette produkt er kun beregnet til almindelig hjemme-/husholdningsbrug.
- Frakobl altid apparatet når det flyttes fra et sted til et andet.
- Brugen af tilbehør og ekstraudstyr, der ikke anbefales og sælges ikke af produktleverandøren kan forårsage kvæstelser eller materiel skade.
- Placér apparatet på en fast, jævn overflade, når det er i drift for at undgå at det vælter.
- Nedsenk ikke i vand.
- Hvis den elektriske ledning er beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes servicemontør eller lignende fagligt kvalificeret person, for at undgå ulykker.

## LÆS OG OPBEVAR DISSE INSTRUKTIONER TIL FREMTIDIG BRUG

### Miljøbeskyttelse

 Dette mærke viser at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald i EU. For at beskytte miljøet eller menneske mod skader fra ukontrolleret affaldsbortskaffelse, skal apparatet bortskaffes på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genanvendelse af materielle ressourcer. For at returnere din brugte enhed, skal du anvende retur og indsamlingssystemet eller kontakte den forhandler, hvor du købte produktet. Forhandleren kan sørge for at apparatet bortskaffes som genbrugeligt affald.

ES


### Consideraciones importantes de seguridad

**¡LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUCTO!**

Al utilizar este aparato eléctrico, se deben tomar siempre las siguientes consideraciones de seguridad.


**ADVERTENCIA:** para reducir el riesgo de incendios, descarga eléctrica o lesiones a personas y daños a la propiedad:

- Utilice siempre el producto en una fuente de alimentación del mismo voltaje, frecuencia y clasificación que la indicada en la placa de identificación del producto.
- Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no utilice este aparato con un dispositivo de control de velocidad de estado sólido.
- El artículo no está diseñado para que los usen personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que no tengan la experiencia y conocimiento necesarios, a menos que hayan recibido supervisión e instrucción en relación con el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- Debiera supervisarse a los niños para asegurarse de que no jueguen con este aparato.
- No deje el aparato funcionando sin supervisión.
- No utilice el aparato si se ha caído, si está dañado o si presenta señales evidentes de malfuncionamiento. No utilice el producto si el cable o enchufe están dañados. Devuelva el producto completo al lugar de compra para que lo inspeccionen y realicen un reembolso o cambio.
- Si no funciona correctamente, contacte a un electricista calificado o centro de servicio para que examinen y reparen su producto; jamás intente desmantelarlo por su propia cuenta.
- No sumerja ni esponja el producto o su cable a la lluvia, humedad o líquidos.
- Este producto no debe utilizarse en inmediata cercanía de agua, en lugares tales como tinas, lavaplatos, piscinas, etc. donde exista peligro de inmersión o salpicaduras de agua.
- Jamás instale la unidad en lugares donde pueda estar sujeta a:

- Fuentes de calor tales como radiadores, calentadores, estufas u otros productos que produzcan calor
  - Luz solar direct
  - Vibración mecánica o golpes 
  - Polvo excesivo
  - Falta de ventilación, en lugares tales como gabinetes o libreros
  - Superficies disperejas
- Apague y desconecte el aparato cuando no esté en uso, antes de armarlo o desarmarlo y antes de limpiarlo. Arme el aparato por completo antes de encenderlo.
  - Evite el contacto con las piezas móviles. No inserte partes de su cuerpo (dedos) u objetos en la parrilla cuando el producto esté funcionando.
  - No cubra la parrilla ni la utilice cerca de cortinas, etc.
  - Este producto está hecho para uso doméstico normal.
  - Desconecte siempre el aparato al moverlo de un lugar a otro.
  - El uso de accesorios no recomendados o comercializados por el distribuidor del producto podría provocar lesiones o riesgos tanto a personas como a la propiedad.
  - Para evitar movimientos excesivos, coloque el aparato sobre una superficie estable.
  - No sumergir en agua.
  - Si el cable de alimentación se daña, el fabricante, su agente de servicio o una persona igualmente calificada debe encargarse de la reparación, a fin de evitar peligros.

## **LEA Y GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES PARA UTILIZARLAS COMO REFERENCIA A FUTURO.**

### **Protección medioambiental**

 Esta marca indica que el producto no debe eliminarse con la basura doméstica común en la UE. Para evitar posibles daños al ambiente o a la salud de las personas debidos a una eliminación de desechos sin control, recicle el producto responsablemente y promueva la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de recolección y devolución, o bien contacte a la tienda donde adquirió el producto. Pueden encargarse del reciclaje seguro del producto.



### **Tähtsad kaitsemeetmed**

#### **ENNE TOOTE KASUTAMIST PALUN LUGEGE LÄBI KOGU JUHEND.**

Selle elektriseadme kasutamisel tuleb alati kinni pidada järgmistest ohutusnõuetest.

HOIATUS - tulekahju, elektrilöögi või inimese või omandi vigastamise ohu vähendamiseks:

- Kasutage toiteks alati sama pinget, sagedust ja klassiga jõuallikat, nagu märgitud toote märgistusplaadil.
- Ärge kasutage seadet mistahes tahkes olekus kiiruskontrolli seadmega, et vähendada elektrilöögi ohtu.
- Seade on mõeldud kasutamiseks isikutele (kaasa arvatud lapsed), kellel on vähenenud füüsilised, tundlikkuse, vaimsed võimed või puuduvad kogemused ja teadmised, kusjuures nende ohutuse eest vastutav isik peaks andma neile ülevaate või juhendid seoses selle seadme kasutamisega.
- Tuleb jälgida lapsi, kindlustamaks, et nad seadmega ei mängi.
- Ärge jätke töötavat seadet järelevalveta.
- Ärge kasutage toodet, kui see on maha kukkunud, vigastatud või ilmnevad töötamisel häired.
- Ärge kasutage toodet, kui pistik või juhe on vigastatud. Tagastage toode ostukohta ülevaatuseks, tagasimakse saamiseks või asendamiseks.

- Kui see ei tööta korralikult, võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga või teeninduskeskusega asja uurimiseks ja parandamiseks, ärge kunagi üritage seda ise lahti võtta.
- Ärge jätke toodet vihma või niiskuse kätte ega sukeldage vette või muudesse vedelikesse.
- Seda toodet ei tohi kasutada vee vahetus läheduses, nagu vannid, kraanikausid, basseinid jne, kus seade võib vette kukkuda või esineb pritsimist..
- Ärge kunagi paigutage seadet sinna, kus on:
  - soojusallikad, nagu radiaatorid, soojapuhurid, ahjud või muud sooja andvad tooted
  - otsene päikesevalgus
  - mehaaniline vibratsioon või löögid
  - liiga palju tolmu
  - vähe ventilatsiooni, nagu kapp või raamatukapp
  - ebatasane pind
- Lülitage seade välja ja võtke pistik vooluvõrgust, kui seadet ei kasuta, enne kokkupanemist või osadeks võtmist ja enne puhastamist. Enne sisselülitamist pange seade täielikult kokku.
- Vältige kokkupuudet liikuvate osadega. Ärge pistke ühtegi kehaosa (nt sõrm) või objekte läbi võre, kui seade töötab.
- Ärge katke võret kinni või laske seadmel töötada kardinate jms lähedal.
- See toode on mõeldud ainult kodumajapidamises kasutamiseks.
- Seadme ühest kohast teise paigutamisel tõmmake juhe alati vooluvõrgust välja.
- Manuste või lisaseadmete kasutamine, mida ei soovita ega müü toote turustaja, võib põhjustada isiku või vara vigastamise ohte.
- Pange seade tööle tasasel pinnal, et vältida ümberminekut.
- Ärge sukeldage toodet vette.
- Kui ühendusjuhe on vigastatud, peab tootja või selle teenindustöötaja või sarnaselt kvalifitseeritud isik selle välja vahetama, et vältida ohtu.

## LUGEGE JA JÄTKE NEED JUHISED MEELDE, ET TULEVIKUS NEILE VIIDATA.

### Keskkonnapäikes



See markeering näitab, et seda toodet ei tohi EL-is kõrvaldada koos olmejäätmetega. Regeneerige seda toodet vastutustundlikult, et vältida võimalikku keskkonnapäikesust või ohtu inimese tervisele kontrollimatu jäätmete kõrvaldamise läbi ja selleks, et edendada säästvat materiaalse ressursside taaskasutamist. Oma kasutatud seadme tagastamiseks kasutage palun tagastamis- ja kogumissüsteeme või võtke ühendust jaemüüjaga, kust toote ostsite. Nad saavad võtta toote keskkonna seisukohast turvaliseks ümbertöötlemiseks.



### Tärkeää tietoa turvallisuudesta

#### LUE OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ.

Tämän sähkölaitteen käytössä tulisi aina noudattaa seuraavia perusturvallisuutta koskevia ohjeita.

**VAROITUS** - tulipalon, sähköiskun, henkilö- tai ainevahinkojen välttäminen:

- Käytä tuotetta aina virtalähteessä, jonka jännite, taajuus ja nimellisteho vastaavat tuotteen tyyppikilpeen merkittyjä arvoja.
- Älä käytä laitteessa mitään kiinteää nopeudensäätölaitetta, jotta vältät sähköiskun vaaran.
- Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lasten) käyttöön, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä. He saavat käyttää laitetta vain, jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on opastanut heitä laitteen käytössä.
- Lapsia tulisi valvoa, jotta he eivät leiki laitteella.

- Älä jätä käynnissä olevaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä laitetta, jos se on pudonnut alas, vioittunut tai jos havaitset siinä toimintahäiriöitä. Älä käytä laitetta, jos pistoke tai johto on vioittunut. Toimita tuote ostopaikkaan tarkistusta, hyvitystä tai korvausta varten.
- Jos laite ei toimi moitteettomasti, ota yhteyttä sähköalan ammattilaiseen tai huoltopalveluun tarkistusta ja korjausta varten; älä koskaan yritä korjata laitetta itse.
- Älä altista tuotetta tai johtoa sateelle, kosteudelle tai muille nesteille.
- Tuotetta ei saa käyttää veden esim. kylpyammeen, pesualtaan tai uima-altaan läheisyydessä, jossa veteen putoaminen tai veden roiskuminen laitteeseen on todennäköistä.
- Älä aseta laitetta seuraaviin paikkoihin:
  - Lämmönlähteiden kuten lämpöpatterin, uunin tai liedon läheisyyteen
  - Suoraan auringonpaisteeseen
  - Mekaaniselle tärinälle tai iskuille
  - Erityisen pölyiseen paikkaan
  - Paikkaan, jossa on huono ilmanvaihto kuten kaappiin tai kirjahyllyyn
  - Epätasaiselle pinnalle
- Kytke laite pois päältä ja irrota se pistorasiasta kun laite ei ole käytössä, ennen asennusta tai osien purkamista sekä ennen puhdistusta. Asenna laite käyttövalmiiksi ennen kuin kytket sen päälle.
- Vältä koskettamasta liikkuvia osia. Älä työnnä mitään kehosi osaa esim. sormia tai muita esineitä ristikon läpi kun laite on käytössä.
- Älä peitä ristikkoa tai käytä laitetta esim. verhojen läheisyydessä.
- Laite on tarkoitettu normaaliin kotikäyttöön.
- Irrota laite aina virtalähteestä kun siirrät sitä paikasta toiseen.
- Lisälaitteiden tai -varusteiden käyttö, jotka eivät ole jälleenmyyjän suosittamia tai myymiä, voivat johtaa aine- tai henkilövahinkoihin.
- Aseta laite tukevalle pinnalle, jotta se ei kaadu.
- Älä upota laitetta veteen.
- Jos johto on vioittunut, valmistajan tai hänen valtuuttamansa huoltoliikkeen tai muun valtuutetun henkilön täytyy korvata se uudella riskien välttämiseksi.

## LUE OHJEET JA SÄILYTÄ NE MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

### Ympäristönsuojelu



Tämä merkki tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana EU-maissa. Suojele ympäristöä ja terveyttä valvomattomalta jätteeltä sekä tue raaka-aineiden uusiokäyttöä kierrättämällä tuote asianmukaisesti. Käytetyn tuotteen voit toimittaa keräys- tai kierrätyspisteeseen tai ota yhteyttä jälleenmyyjään. Hän huolehtii tuotteen ympäristöystävällisestä kierrätyksestä.



### Précautions importantes

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER LE PRODUIT.

Lorsque vous utilisez cet appareil électrique, prenez toujours les précautions de base suivantes pour votre sécurité.

AVERTISSEMENT : pour réduire les risques d'incendie, d'électrocution ou de dommages corporels ou matériels :

- Faites toujours marcher l'appareil à partir d'une source de courant présentant une tension, une fréquence et un régime nominal identiques, tels qu'indiqués sur la plaque signalétique du produit.
- Pour réduire le risque d'électrocution, n'utilisez pas cet appareil avec un dispositif de réglage de vitesse à semi-conducteurs.
- L'utilisation de cet appareil n'est pas destinée aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou à celles manquant d'expérience et de savoir-faire, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance ou reçoivent des instructions d'une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez vos enfants afin de vous assurer que ceux-ci ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne laissez pas sans surveillance l'appareil en cours de fonctionnement.
- N'utilisez pas le produit s'il est tombé, endommagé ou s'il présente des signes de dysfonctionnement. N'utilisez pas le produit avec un cordon ou une fiche endommagé(e). Retournez le produit au complet au point d'achat pour vérification, remboursement ou remplacement.
- En cas de dysfonctionnement, contactez un électricien qualifié ou le centre de réparation pour vérification et réparation. N'essayez jamais de démonter l'appareil par vous-même.
- Ne plongez ou n'exposez pas le produit ou le cordon souple à la pluie, à l'humidité ou à tout liquide.
- Ce produit ne doit pas être utilisé à proximité de l'eau (baignoires, lavabos, piscine, etc.), où il risque de tomber dans l'eau ou d'en être éclaboussé.
- N'installez jamais l'appareil dans un endroit où il peut être exposé :
  - à des sources de chaleur telles que des radiateurs, des registres de chaleur, des cuisinières et d'autres appareils produisant de la chaleur ;
  - aux rayons du soleil ;
  - à des vibrations mécaniques ou des chocs ;
  - à une poussière excessive ;
  - à une absence d'aération telle que dans une bibliothèque ou un meuble ;
  - à une surface irrégulière.
- Mettez le produit hors tension, puis débranchez-le de la prise de courant lorsque vous ne l'utilisez pas, avant de monter ou de démonter ses éléments et de procéder à son nettoyage. Montez entièrement l'appareil avant de le mettre sous tension.
- Evitez de toucher toute pièce mobile de cet appareil. N'insérez aucune partie du corps (p. ex. vos doigts), ni aucun objet à travers la grille lorsque l'appareil est en marche.
- Ne couvrez pas la grille ou n'utilisez pas l'appareil à proximité de rideaux, etc.
- Ce produit est prévu exclusivement pour une utilisation domestique normale.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous le déplacez d'un endroit à un autre.
- L'usage d'éléments de fixation ou d'accessoires non recommandés ou vendus par le distributeur du produit peut entraîner des dommages corporels ou matériels, voire des blessures,
- Placez l'appareil sur une surface stable lorsque vous l'utilisez afin d'éviter de le renverser.
- Ne le plongez pas dans l'eau.
- En cas d'endommagement du cordon d'alimentation, veuillez en confier le remplacement exclusivement au fabricant, à son service de réparation ou à une personne possédant les mêmes qualifications afin d'éviter tout danger.

**LISEZ ET CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.**



## Protection environnementale



Ce marquage indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers, dans l'ensemble de l'Union Européenne. Afin de prévenir tout dommage environnemental et sanitaire éventuel entraîné par la mise au rebut incontrôlée de déchets, recyclez l'appareil de manière responsable afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources matérielles. Pour retourner votre appareil usagé, veuillez utiliser les systèmes de retour et de collecte ou contacter le magasin où vous avez acheté le produit. Ledit magasin peut reprendre votre produit en vue de son recyclage en toute sécurité.



## Important safeguards

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE PRODUCT.

When using this electrical appliance, the following basic safety precautions should always be followed.

**WARNING** - to reduce the risk of fire, electric shock or injury to persons or property:

- Always operate the product from a power source of the same voltage, frequency and rating as indicated on the product identification plate.
- Do not use this appliance with any solid state speed control device to reduce the risk of electric shock.
- This appliance can be used by children aged from  $\frac{8}{8}$  years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the appliance running unattended.
- Do not operate the product if it is dropped, damaged or showing signs of product malfunction. Do not operate the product with a damaged plug or cord. Return the complete product to the place of purchase for inspection, refund or replacement.
- If it is not working properly, contact a qualified electrician or service centre for examination and repair, never try to dismantle it by yourself.
- Do not immerse or expose the product or flexible cord to rain, moisture or any other liquid.
- This product should not be used in the immediate vicinity of water, such as bathtubs, washbowls, swimming pools etc. where the likelihood of immersion or splashing could occur.
- Never install the unit where it could be subject to:
  - Heat sources such as radiators, heat registers, stoves or other products that produce heat
  - Direct sunlight
  - Mechanical vibration or shock
  - Excessive dust
  - Lack of ventilation, such as a cabinet or bookcase
  - Uneven surface
- Switch off and unplug from outlet when the product is not in use, before assembling or disassembling parts and before cleaning. Fully assemble the appliance before switching on.
- Avoid contact with moving parts. Do not insert any body parts (e.g. finger) or objects through the grill when the appliance is operating.
- Do not cover the grille, or operate in close proximity to curtains, etc.
- This product is intended for normal domestic/household use only.
- Always disconnect the appliance when moving it from one location to another.
- The use of attachments or accessories not recommended or sold by the product distributor may cause personal or property hazards or injuries.
- Place the appliance on a stable surface when operating to avoid overturning.
- Do not immerse in water.

- If the supply cord is damaged, It must be replaced by the manufacturer or its service agent, or similarly qualified person, in order to avoid a hazard.

## READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

### Environmental protection



This marking indicates that this product should not be disposed of with other household waste within the EU. Recycle this product properly to prevent possible damage to the environment or a risk to human health via uncontrolled waste disposal and in order to promote the sustainable reuse of material resources. Please return your used product to an appropriate collection point or contact the retailer where you purchased this product. Your retailer will accept used products and return them to an environmentally-sound recycling facility.



### Važne mjere zaštite

#### PAŽLJIVO PROUČITE SVE UPUTE PRIJE KORIŠTENJA PROIZVODA.

Kada koristite električni uređaj, uvijek se pridržavajte se osnovnih sigurnosnih mjera predostrožnosti.

**UPOZORENJE** - Kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara, ozljede ili oštećenja imovine.

- Proizvod uvijek rabite putem izvora napajanja s jednakim naponom, frekvencijom i radnim svojstvima, kao što je naznačeno na identifikacijskoj pločici.
- Ne koristite uređaj s poluvodičkim upravljačkim uređajem kako biste smanjili opasnost od električnog udara.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djeci) sa smanjenim fizičkim, osjetnim i mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako imaju nadzor ili upute odgovorne osobe zbog njihove sigurnosti u svezi s korištenjem uređaja.
- Djeca bi trebala imati nadzor da bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom rada.
- Uređaj ne koristite ako je pao, ošteti se ili ako pokazuje znake kvarenja proizvoda. Uređaj ne koristite s oštećenim utikačem ili kabelom. Vratite cijeli proizvod na prodajno mjesto radi pregleda, povrata novca ili zamjene.
- Ako uređaj ne funkcionira pravilno, obratite se kvalificiranom električaru ili servisnom centru radi provjere i popravka. Nikada sami ne pokušavajte rastaviti uređaj.
- Proizvod ili fleksibilni kabel ne uranjajte i ne izlažite ih kiši, vlazi ili bilo kojim drugim tekućinama.
- Ovaj se proizvod ne smije koristiti u neposrednoj blizini vode, kao što su kade, lagune, bazeni itd. gdje bi mogli doći do uranjanja ili polijevanja.
- Uređaj nikada ne postavljajte na mjestima na kojim bi mogao biti izložen:
  - izvorima topline, kao što su radijatori, grijalice, pećnice ili drugi proizvodi koji proizvode toplinu
  - izravnom sunčevom svjetlu
  - mehaničkim vibracijama ili udarcima
  - prekomjernoj prašini
  - lošoj ventilaciji, kao što je ormar ili kutija za knjige
  - neravnoj površini
- Kada proizvod ne koristite, prije sastavljanja i rastavljanja dijelova ili čišćenja isključite ga i iskopčajte iz utičnice. Prije uključivanja proizvod sastavite u cijelosti.
- Izbjegavajte dodirivanje dijelova u pokretu. Ne umecite nikakve dijelove tijela (npr. prst) ni predmete kroz rešetku dok uređaj radi.
- Ne pokrivajte rešetku i ne koristite uređaj u blizini zavjesa itd.
- Ovaj proizvod namijenjen je isključivo za uobičajenu upotrebu u kućanstvima.

- Uređaj uvijek iskopčajte prije premještanja s jednog mjesta na drugo.
- Upotreba dodataka ili pribora koje ne preporučuje ili ne prodaje distributer naših proizvoda može uzrokovati opasnost od ozljeda ili oštećenja imovine.
- Postavite uređaj na stabilnu površinu kako biste spriječili prevrtanje.
- Ne uranjajte u vodu.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili osoba sa sličnim kvalifikacijama kako bi se izbjegle opasnosti.

## **PROČITAJTE I SPREMITE OVE UPUTE ZA BUDUĆE POTREBE**

### **Zaštita okoliša**



Ova oznaka označava da se širom EU ovaj proizvod ne smije odlagati u otpad zajedno s ostalim otpacima iz domaćinstava. Da biste spriječili štetan utjecaj na okoliš i zdravlje ljudi uslijed nekontroliranog odlaganja otpada, proizvod odgovorno reciklirajte kako biste promovirali održivu ponovnu uporabu materijalnih sirovina. Ako svoj rabljeni proizvod želite vratiti, uporabite sustave za prikupljanje i vraćanje ili se obratite trgovcu kod kojeg ste proizvod kupili. On može uzeti ovaj proizvod radi recikliranja sigurnog po okoliš.

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, GONDOSAN OLVASSON EL MINDEN UTASÍTÁST.

Jelen elektromos készülék használatakor mindig be kell tartani a következő alapvető biztonsági elővigyázatossági előírást.

FIGYELMEZTETÉS - a tűzveszély, elektromos áramütés vagy a személyi sérülés vagy az anyagi kár kockázatának csökkentésére:

- Mindig üzemeltesse a terméket a típustábláján előírttal azonos feszültségű, frekvenciájú és teljesítményű áramforrásról.
- Ne használja a készüléket szilárd testű sebesség-szabályozóval, hogy csökkentse az elektromos áramütés kockázatát.
- A készüléket nem használhatják csökkentett fizikai, szenzorikus, szellemi képességekkel bíró személyek (beleértve a gyermekeket is) vagy tapasztalat és ismeretek hiányában lévő személyek, ha csak nem felügyeli őket vagy nem látja el útmutatásokkal őket a készülék biztonságos használatát tekintően egy a biztonságukért felelős személy.
- Tartsa gyermekeit felügyelet alatt, hogy azok ne játszanak a készülékkel.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül működésben.
- Ne üzemeltesse a terméket, ha leejtette, megsérült vagy ha hibás működés jeleit mutatja. Ne üzemeltesse a készüléket sérült dugóval vagy kábellel. Vigye vissza a teljes terméket a megvásárlási helyére ellenőrzésre, visszatérítés vagy csere céljából.
- Ne működik megfelelően, lépjen kapcsolatba egy képesített villanyszerelővel vagy szervizközponttal ellenőrzés és javítás céljából, soha ne próbálja saját maga szétszerelni.
- Ne merítse vagy ne tegye ki a terméket vagy a rugalmas kábelt az esőnek, ne tegye ki nedvességnek vagy ne helyezze bármi más folyadékba.
- A terméket nem szabad víz közvetlen közelében használni, mint a tusolók, mosdó kagylók, úszómedencék stb., ahol fennáll a merülés vagy a fröccsenés eshetősége.
- Soha ne állítsa fel az egységet olyan helyre, ahol a következők állnak fenn:
  - Hőforrások, mint a fűtőtestek, hőtárolók, kályhák vagy más termékek, amelyek hőt termelnek
  - Közvetlen napfény
  - Mechanikus vibráció vagy ütés
  - Túlzott por
  - Szellőzés hiánya, mint például egy fürkében vagy könyvespolcon
  - Egyenetlen felület
- Kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó aljzatból, ha a termék nincs használatban, mielőtt összeszerelné vagy szétszerelné a részeit és tisztítás előtt. Teljesen szerelje össze a készüléket mielőtt bekapcsolja.
- Kerülje a mozgásban lévő alkatrészekkel történő érintkezést. Ne dugja be egyetlen testrészét se (pl. ujjait) vagy ne dugjon be tárgyakat a rácson keresztül, miközben működésben van a készülék.
- Ne takarja le a rácsot vagy ne üzemeltesse függönyök stb. közvetlen közelében.
- Jelen termék kizárólag normál házi/háztartási használatra alkalmas.
- Mindig csatlakoztassa le a készüléket, amikor áthelyezi egyik helyről egy másik helyre.
- Olyan kiegészítők vagy tartozékok használata, amelyeket nem a termék forgalmazója javasol vagy forgalmaz, személyi vagy anyagi károkat vagy sérüléseket okozhat.
- Üzemeléshez helyezze a készüléket stabil felületre, hogy elkerülje a felborulást.

- Ne merítse vízbe.
- Amennyiben az elektromos vezeték sérült, azt a gyártónak vagy megbízott ügynökének vagy egy annak megfelelő képzettségű szakembernek kell kicserélnie, elkerülve így az azzal járó veszélyeket.

## OLVASSA EL ÉS ŐRIZZE MEG AZ UTASÍTÁSOKAT KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.

### Környezetvédelem



Ez a jelölés jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad más háztartási hulladék közé helyezni az EU-ban. A környezet vagy az emberi egészség esetleges károsításának megelőzésére a szabályozatlan hulladék elhelyezés miatt, hasznosítsa újra a terméket felelős módon, hogy hozzájáruljon a nyersanyag források újra felhasználásához. A használt berendezése leadásához használja leadási és begyűjtő rendszereket vagy lépjen kapcsolatba a forgalmazójával, akitől megvásárolta a terméket. Ők beveszik a terméket, hogy környezetbarát módon újrahasznosítsák azt.



### Mikilvægar öryggisráðstafanir

#### VINSAMLEGAST LESTU ALLAR LEIÐBEININGARNAR ÁÐUR EN ÞÚ NOTAR VÖRUNA.

Þegar raftæki eru notuð skal ávallt fylgja eftirfarandi grundvallaröryggisráðstöfunum.

ÁÐVÖRUN - til að minnka hættu á eldi, raflosti eða tjóni á fólki eða eignum:

- Notaðu ávallt vöruna með aflgjafa af sömu spennu, tíðni og flokkun og gefin er upp á auðkenniþötu vörunnar.
- Ekki nota þetta tæki með hálfleiðarastjórnbúnaði til að minna hættuna á raflosti.
- Þetta tæki er ekki ætlað til notkunar af einstaklingum (þar á meðal börnum) með skerta líkamlega, skynjunar- og andlega getu eða skort á reynslu eða þekkingu, nema viðkomandi hafa notið umsjónar eða fengið leiðbeiningar varðandi notkun tækisins hjá aðila sem ber ábyrgð á öryggi þeirra.
- Börn ættu að vera undir eftirliti til að tryggja að þau leiki sér ekki með tækið.
- Ekki skilja við tækið í gangi eftirlitslaust.
- Ekki nota vöruna ef hún hefur dottið, skemmt eða sýnir merki um bilun. Ekki nota vöruna eð skemmdri innstungu eða snúru. Skilaðu allri vöruna á þann stað sem hún var keypt til skoðunar, endurgreiðslu eða endurnýjunar.
- Ef hún virkar ekki á viðeigandi máta skaltu hafa samband við fagmenntaðan rafvirkja eða þjónustumiðstöð svo hægt sé að skoða hana og gera við. Aldrei skal reyna að taka hana sjálf/ur í sundur.
- Ekki setja vöruna í eða láta hana eða sveigjanlegu snúruna verða fyrir regni, raka eða öðrum vökva.
- Þessa vöru ætti ekki að nota í næsta nágrenni við vatn, t.d. baðker, handlaugar, sundlaugar o.s.frv. þar sem líkur eru á að hún gæti farið ofan í vatn eða skvest gæti á hana.
- Aldrei skal setja vöruna upp þar sem hún gæti orðið fyrir:
  - Hitagjöfum á borð við ofna, hitara eða aðrar vörur sem framleiða hita
  - Beinu sólarljósi
  - Vélrænan titring eða högg
  - Óhóflegu ryki
  - Skorti á loftræstingu, til dæmis í skáp eða á bókahillu
  - Ójöfnum fleti
- Slökktu á vörunni og taktu hana úr sambandi þegar hún er ekki í notkun, áður en hún hlutir eru settir í saman eða teknir í sundur og fyrir þrif. Settu tækið að fullu saman áður en kveikt er á því.



- Forðastu snertingu við hluti á hreyfingu. Ekki setja neina líkamshluta (t.d. fingur) eða hluti í gegnum ristina þegar tækið er í gangi.
- Ekki setja neitt yfir ristina eða nota vöruna nálægt gardínum, o.s.frv.
- Þessi vara er einungis ætluð til hefðbundinnar heimilisnotkunar.
- Taktu ávallt tækið úr sambandi þegar það er fært frá einum stað á annan.
- Notkun á aukabúnaði eða fylgihlutum sem ekki er ráðlögð eða seld af dreifiaðila vörunnar getur valdið líkams- eða eignatjóni.
- Settu tækið á stöðugt yfirborð þegar það er notað til að forðast það að það velti.
- Ekki setja það í vatn.
- Ef snúran er skemmd verður framleiðandi eða þjónustuaðili að endurnýja hana, eða álíka fagaðili, til að forðast hættu.

## **LESTU OG GEYMDU ÞESSAR LEIÐBEININGAR TIL NOTKUNAR SÍÐAR MEIR.**

### **Umhverfisvernd**



Þessi merking getur til kynna að þessari vöru má ekki farga með öðru húsasorpi innan ESB. Endurvinnið vöruna á ábyrgan hátt til að hindra hugsanlegan skaða á umhverfinu eða mannlegri heilsu með óstýrðri förgun úrgangs og til að stuðla að sjálfbærri endurnotkun auðlinda. Vinsamlegast notaðu skila- og söfnunarkerfin eða hafði samband við þann smásöluaðila sem seldi vöruna til að skila þínu notaða tæki. Þeir aðilar geta tryggt að varan er endurunnið á öruggan máta.

**LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI UTILIZZARE IL PRODOTTO.**

Quando si utilizza questo apparecchio elettrico, le seguenti precauzioni di sicurezza dovrebbero essere sempre seguite.

**ATTENZIONE** - Per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche o danni alle persone o cose:

- Utilizzare sempre il prodotto da una fonte di alimentazione della stessa tensione, frequenza e classificazione, come indicato sulla targhetta di identificazione del prodotto.
- Non utilizzare l'apparecchio con nessun dispositivo di controllo della velocità a stato solido per ridurre il rischio di scosse elettriche.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisica, sensoriale o mentale ridotta o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che non siano controllati o non ricevano istruzioni relative all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Evitare che i bambini si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza sorveglianza.
- Non utilizzare il prodotto se è caduto, danneggiato o mostra segni di malfunzionamento. Non utilizzare il prodotto con una spina o il cavo danneggiato. Restituire il prodotto completo al luogo di acquisto per l'ispezione, il rimborso o la sostituzione.
- Se non funziona correttamente, contattare un elettricista o un centro di assistenza qualificato per l'esame e la riparazione, non provare a smontare da soli.
- Non immergere o esporre il prodotto o il cavo flessibile a pioggia, umidità o qualsiasi altro liquido.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua, come ad esempio vasche da bagno, lavandini, piscine, ecc. dove potrebbe verificarsi il rischio di immersione o schizzi.
- Non installare l'unità dove potrebbe essere soggetta a:
  - Fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri prodotti che producono calore
  - Fonti di calore come radiatori, termoregolatori, stufe o altri prodotti che producono calore
  - Vibrazioni meccaniche o urti
  - Polvere eccessiva
  - Mancanza di ventilazione, ad esempio in un armadio o libreria
  - Superficie irregolare
- Spegner e staccare la spina dalla presa quando il prodotto non è in uso, prima di montare o smontare parti e prima di pulirlo. Montare completamente l'apparecchio prima di accenderlo.
- Evitare il contatto con le parti in movimento. Non inserire parti del corpo (per esempio le dita) o oggetti attraverso la griglia quando l'apparecchio è in funzione.
- Non coprire la griglia, o utilizzare in prossimità di tende, ecc.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente al normale uso domestico.
- Scollegare sempre l'apparecchio quando lo si sposta da un luogo a un altro.
- L'uso di attacchi o accessori non raccomandati o venduti dal distributore del prodotto può causare pericoli o lesioni a persone o cose.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile durante il funzionamento per evitare il ribaltamento.
- Non immergere in acqua.

- Se danneggiato, il cavo deve essere sostituito dal produttore, dal suo addetto all'assistenza o da personale parimenti qualificato al fine di evitare pericoli.

## LEGGERE E CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER RIFERIMENTI FUTURI.

### Tutela dell'ambiente

 Questo marchio indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute umana causati da smaltimento non controllato dei rifiuti, riciclare in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. Per restituire il dispositivo utilizzato, si prega di utilizzare i sistemi di raccolta o contattare il rivenditore presso il quale il prodotto è stato acquistato. Questi possono prendere il prodotto per un riciclaggio sicuro per l'ambiente.



### Belangrijke veiligheidsvoorschriften

LEES ALLE AANWIJZINGEN ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET PRODUCT GEBRUIKT.

Volg altijd onderstaande standaard veiligheidsvoorschriften op als u dit elektrisch apparaat gebruikt.

**WAARSCHUWING** - Om het risico op brand, elektrische schokken, letsel aan personen of schade aan eigendommen te beperken:

- Zorg dat de gebruikte voedingsbron dezelfde spanning, frequentie en vermogen heeft als aangegeven op het typeplaatje van het product.
- Om het risico op brand of elektrische schokken te beperken, gebruik dit apparaat niet met een elektronische snelheidsregelaar.
- Het apparaat is niet bestemd voor personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, visuele of mentale mogelijkheden, of die een gebrek hebben aan ervaring en kennis, tenzij ze supervisie of instructies hebben gekregen omtrent het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd toezicht over kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht achter wanneer het is ingeschakeld.
- Gebruik het product niet als het gevallen of beschadigd is of niet naar behoren werkt. Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of stekker. Breng het volledig product terug naar de handelaar waar u het product hebt gekocht voor controle, teruggave of vervanging.
- Als het apparaat niet juist werkt, neem contact op met een bekwame elektricien of servicecentrum voor controle en reparatie. Haal het apparaat nooit zelf uit elkaar.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof en stel het niet bloot aan regen.
- Gebruik het product niet in de onmiddellijke buurt van water, zoals een badkuip, wasbakken, zwembaden, etc., dit kan leiden tot immersie of gespat.
- Installeer het apparaat nooit waar het blootgesteld kan worden aan:
  - Warmtebronnen zoals radiatoren, warmteafvoer, kachels of andere warmteproducerende toestellen
  - Direct zonlicht
  - Mechanische trilling of schokken
  - Buitensporig stof
  - Onvoldoende ventilatie, zoals een kast of boekenrek
  - Oneffen oppervlak

- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt en alvorens het te monteren, uit elkaar te halen of schoon te maken. Zet het apparaat volledig in elkaar voordat u het inschakelt.
- Raak de bewegende onderdelen niet aan. Steek geen lichaamsdelen (zoals vingers) of voorwerpen door het rooster wanneer het apparaat in werking is.
- Bedek het rooster niet en gebruik de ventilator niet in de nabijheid van gordijnen, etc.
- Dit product is alleen bestemd voor normaal, huishoudelijk gebruik.
- Schakel het apparaat altijd uit wanneer u het naar een andere ruimte brengt.
- Het gebruik van onderdelen of toebehoren die niet door de fabrikant wordt aanbevolen of verkocht kan brand, een elektrische schok of letsel veroorzaken.
- Plaats het apparaat op een stabiel oppervlak voordat u het inschakelt, zodat het apparaat niet kan omkantelen.
- Dompel het niet in water.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant, een erkend hersteller of een ander gekwalificeerd persoon om elk gevaar te vermijden.

## **LEES EN BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING**

### **Bescherming van het milieu**



Dit symbool geeft aan dat dit product in de hele EU niet samen met het huisafval weggegooid mag worden. Om mogelijke schade aan het milieu of aan de menselijke gezondheid door het ongecontroleerd weggooien van afval te voorkomen, recycle het apparaat op een verantwoordelijke wijze om het duurzame hergebruik van grondstoffen te bevorderen. U kunt uw afgedankt apparaat inleveren bij de inzamelpunten van uw gemeente of neem contact op met de handelaar waar u het product hebt gekocht. Zij kunnen dit product op een milieuvriendelijke wijze recyclen.

**LES HELE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER PRODUKTET.**

Ved bruk av dette elektriske apparatet må følgende grunnleggende sikkerhetsregler alltid følges.

**ADVARSEL** – for å redusere risikoen for brann, elektrisk støt, personskade eller ødeleggelse av eiendom:

- Bruk alltid produktet fra en strømkilde med samme spenning, frekvens og belastning som indikert på produktet identifikasjonsplate.
- Ikke bruk dette apparatet med en elektronisk enhet for hastighetskontroll for å redusere risikoen for elektrisk støt.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de er under tilsyn eller har mottatt anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke forlat apparatet uten tilsyn mens det er i gang.
- Ikke bruk produktet hvis det har falt ned, er skadet eller viser tegn på feilfunksjon. Ikke bruk produktet med skadet ledning eller støpsel. Returner produktet til kjøpestedet for inspeksjon, refusjon eller utskifting.
- Hvis produktet ikke virker ordentlig, kontakt en kvalifisert elektriker eller servicesenter for undersøkelse og reparasjon; prøv aldri å demontere det selv.
- Ikke dypp eller utsett produktet eller strømledningen for regn, fuktighet eller noen annen væske.
- Dette produktet må ikke brukes i umiddelbar nærhet av vann, deriblant badekar, vaskekummer, svømmebasseng osv. hvor sannsynligheten for vannkontakt eller sprut er stor.
- Apparatet må aldri installeres hvor det kan bli utsatt for:
  - varmekilder som radiatorer, panelovner, komfyrer eller andre apparater som avgir varme
  - direkte sollys
  - mekanisk vibrasjon eller støt
  - altfor mye støv
  - mangel på lufting, som i skap eller bokhylle
  - ujevn overflate
- Slå av og trekk støpslet ut av stikkontakten når produktet ikke er i bruk, før montering eller demontering av deler og før rengjøring. Sett apparatet helt sammen før det slås på.
- Unngå kontakt med deler i bevegelse. Ikke stikk noen kroppsdeler (f.eks. finger) eller gjenstander gjennom grillen når apparatet er i drift.
- Grillen må ikke tildekkes og apparatet må ikke brukes i nærheten av gardiner o.l.
- Dette produktet er kun tiltenkt bruk i vanlige hjem og private husholdninger.
- Apparatet må alltid frakobles når det flyttes fra ett sted til et annet.
- Bruk av påmontert utstyr eller ekstrautstyr som ikke anbefales eller selges av produktleverandøren kan medføre alvorlige personskader og/eller skade på eiendom.
- Sett apparatet på en stabil overflate for å unngå at det velter.
- Apparatet må ikke senkes i vann.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av produsenten, en autorisert serviceagent eller tilsvarende kvalifisert person for å hindre fare.

**LES OG TA VARE PÅ DISSE ANVISNINGENE FOR FREMTIDIG OPPSLAG.**



## Miljøbeskyttelse



Denne merkingen indikerer at dette produktet ikke må avhendes sammen med annet husholdningsavfall i hele EU/EØS/EFTA-området. For å unngå mulig skade på miljøet eller folkehelsen fra ukontrollert avhending av avfall, må produktet resirkuleres på en ansvarlig måte for å fremme bærekraftig gjenbruk av materialressurser. Vennligst bruk det lokale systemet for retur og innsamling av brukt utstyr eller kontakt forhandleren hvor produktet ble kjøpt. Der mottas dette produktet for miljøsikker resirkulering.



## Važne bezbednosne smernice

### PRE UPOTREBE PROIZVODA PAŽLJIVO PROČITAJTE SVA UPUTSTVA.

Kada koristite ovaj električni uređaj, uvek sledite osnovne bezbednosne mere.

**UPOZORENJE** - da biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara, povrede ili materijalne štete:

- Uvek koristite proizvod sa izvora napajanja sa istim naponom, frekvencijom i karakteristikama kao što je prikazano na identifikacionoj pločici proizvoda.
- Da biste smanjili opasnost od strujnog udara, nemojte da koristite ovaj aparat sa poluprovodničkim regulatorom brzine.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim, mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili im je osoba koja odgovara za njihovu bezbednost dala smernice u vezi sa korišćenjem ovog aparata.
- Decu treba nadgledati da bi se vodilo računa o tome da se ne igraju sa ovim aparatom.
- Tokom korišćenja nemojte ostaviti aparat bez nadzora.
- Nemojte da koristite proizvod ako je pao, ako je oštećen ili ako se na njemu vide znaci kvara. Nemojte da koristite proizvod sa oštećenim utikačem ili kablom. Vratite celi proizvod na mesto kupovine radi pregleda, povraćaja novca ili zamene.
- Ako ne radi ispravno, obratite se kvalifikovanom električaru ili servisnom centru za ispitivanje i popravku, nikada nemojte pokušavati sami da ga rastavite.
- Nemojte potapati ili izlagati proizvod, ili fleksibilni kabel kiši, vlazi ili nekoj drugoj tečnosti.
- Ovaj proizvod ne treba koristiti u neposrednoj blizini vode, kao što su kade, umivaonici, bazeni itd., gde postoji opasnost od potapanja ili prskanja.
- Nikada nemojte postavljati jedinicu tamo gde može biti izložena:
  - Izvoru toplote kao što su radijatori, grejalice, peći ili drugi proizvodi koje proizvode toplotu
  - Direktnoj sunčevoj svetlosti
  - Mehaničkoj vibraciji ili potresanju
  - Prevelikoj prašini
  - Nedostatku ventilacije, kao što je u ormariima ili u ormarima za knjige
  - Neravnoj površini
- Isključite i izvucite iz utičnice kada proizvod nije u upotrebi, pre sastavljanja ili rastavljanja delova i pre čišćenja. Potpuno sastavite aparat pre nego što ga uključite.
- Izbegavajte kontakt sa pokretnim delovima. Nemojte gurati nikakve delove tela (npr. prste) ili predmete kroz rešetke dok uređaj radi.
- Nemojte pokrivati rešetku, niti je koristite u neposrednoj blizini zavesa, itd.
- Ovaj proizvod je namenjen isključivo za upotrebu u običnim domaćim/kućevnim uslovima.
- Uvek isključite aparat prilikom premeštanja sa jednog mesta na drugo.
- Upotreba priključaka ili pribora koje distributer proizvoda ne preporučuje ili koje ne prodaje, može dovesti do lične ili materijalne štete, ili do povreda.
- Stavite aparat na stabilnu površinu dok je u pogonu da bi se izbeglo prevrtanje.

- Nemojte potopiti u vodu.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora biti zamenjen od strane proizvođača ili njegovog servisera, ili slično kvalifikovanih lica kako bi se izbegla opasnost.

## PROČITAJTE I SAČUVAJTE OVA UPUTSTVA ZA BUDUĆU UPOTREBU.

### Zaštita životne sredine



Ovaj znak ukazuje na to da ovaj proizvod ne treba ukloniti zajedno sa drugim otpadom iz domaćinstva širom EU. Da biste sprečili moguću štetu po okolinu ili ljudsko zdravlje usled nekontrolisanog odlaganja otpada, reciklirajte ga odgovorno da biste promovisali održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa. Da biste vratili svoj korišćení uređaj, koristite povratne i sabirne sisteme, ili stupite u kontakt sa prodavcem. Oni mogu da uzmu ovaj proizvod radi recikliranja u skladu sa zaštitom životne sredine.



### Dôležité bezpečnostné pokyny

PRED POUŽITÍM TOHTO PRODUKTU SI POZORNE PREČÍTAJTE VŠETKY POKYNY.

Pri použití tohto elektrického spotrebiča sa musia vždy dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia.

**VÝSTRAHA** - zníženie rizika požiaru, zásahu elektrickým prúdom alebo zranení osôb alebo majetku:

- Produkt napájajte vždy zo zdroja s rovnakým napätím, frekvenciou a hodnotami ako sú uvedené na identifikačnom štítku produktu.
- Toto zariadenie nepoužívajte v spojení so zariadením, ktoré reguluje otáčky a je zabudované v pevnej fáze, aby ste znížili riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Toto zariadenie nie je určené na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými, mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí bez dohľadu, alebo inštruktáže ohľadom používania zariadenia od osoby, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť takýchto osôb.
- Je potrebné dohliadnuť na to, aby sa s prístrojom nehrali deti.
- Nenechávajte zariadenia bežať bez dozoru.
- Produkt neprevádzkujte, ak spadol, je poškodený alebo vykazuje znaky zlyhania. Neprevádzkujte produkt s poškodenou zástrčkou alebo káblom. Kompletný produkt odovzdajte v mieste nákupu na kontrolu, refundáciu alebo výmenu.
- Ak nepracuje správne, kontaktujte kvalifikovaného elektrikára alebo servisné stredisko za účelom vykonania kontroly a opravy, nikdy sa nepokúšajte rozoberať zariadenie sami.
- Produkt alebo ohybný kábel nikdy neponárajte do vody, ani ich nevystavujte dažďu, vlhkosti alebo pôsobeniu iných kvapalín.
- Tento produkt sa nesmie používať v bezprostrednej blízkosti vody, napr. v blízkosti vane, umývadla, bazénov atď., kde môže veľmi ľahko dôjsť ku kontaktu s vodou.
- Jednotku nikdy neinštalujte na miestach, kde môže byť vystavená:
  - zdrojom tepla, napr. radiátorom, regulátorom tepla, sporákom alebo iným produktom, ktoré tvoria teplo
  - priamemu slnečnému svetlu
  - mechanickým vibráciám alebo nárazom
  - nadmernému množstvu prachu
  - nedostatku vetrania, napr. v skrini alebo v knižnici
  - nerovnému povrchu
- Produkt vypnite a odpojte zo zásuvky, keď sa nepoužíva, pred montážou alebo demontážou častí a pred vyčistením. Zariadenie pred zapnutím úplne zmontujte.

- Vyhýbajte sa kontaktu s pohybujúcimi sa časťami. Nevkladajte žiadne časti tela (napr. prst) alebo iné objekty cez mriežku, keď je zariadenie zapnuté.
- Mriežku nezakrývajte a zariadenie neprevádzkujte v blízkosti závesov atď.
- Tento produkt je určený len na bežné domáce použitie.
- Keď zariadenie presúvate z jedného miesta na druhé, vždy ho vypnite.
- Použitie príslušenstva, ktoré nie je odporúčané alebo predávané distribútorom produktu, môže spôsobiť ohrozenie osôb alebo majetku, alebo zranenia osôb.
- Zariadenie počas prevádzky umiestnite na stabilný povrch, aby ste predišli jeho prevráteniu.
- Neponárajte do vody.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisným agentom alebo podobne kvalifikovanou osobou za účelom vyhnutia sa riziku.

## PREČÍTAJTE SI A ULOŽTE SI TIETO POKYNY PRE BUDÚCU REFERENCIU.

### Ochrana životného prostredia



Toto označenie indikuje, že tento produkt sa nesmie likvidovať spolu s komunálnym odpadom v rámci celej EÚ. Aby ste predišli možnému poškodeniu životného prostredia alebo ohrozeniu zdravia osôb nekontrolovanou likvidáciou odpadu, zodpovedne odpad recyklujte a podporujte udržateľné druhotné využitie materiálových zdrojov. Ak chcete vaše staré zariadenie odovzdať, využite zberné systémy alebo kontaktujte predajcu, u ktorého ste produkt zakúpili. Títo predajcovia odovzdajú produkt na ekologickú recykláciu.



### Pomembna varnostna opozorila

#### POZORNO VSA NAVODILA, PREDEN IZDELEK UPORABITE!

Ko uporabljate električni aparat, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe:

**OPOZORILO** – za zmanjšanje nevarnosti požara, električnega udara ali poškodb oseb ali lastnine:

- Vedno uporabljajte izdelek iz vira napajanja iste napetosti, frekvence in nazivne moči, kot je navedeno na tipski tablici izdelka.
- Aparata ne uporabljajte z nobeno polprevodniško napravo za nadzor hitrosti, da zmanjšate tveganje električnega udara.
- Aparata ne smejo uporabljati osebe (in otroci) s fizičnimi, motoričnimi in psihičnimi motnjami ter imajo premalo izkušenj in znanja, razen če jih nadzira ali jim o uporabi aparata svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se z aparatom ne igrajo.
- Naprave ne pustite delovati nenadzorovane.
- Ne uporabljajte izdelka, če pade, se poškoduje ali kaže znake okvare. Izdelka ne uporabljajte, če je kábel ali vtič poškodovan. Vrni celoten izdelek na mesto nakupa za pregled, nadomestilo ali zamenjavo.
- Če ne deluje pravilno, se obrnite na usposobljenega električarja ali servisni center za pregled in popravilo, izdelka nikoli ne poskušajte razstaviti sami.
- Ne potaplajte ali izpostavljajte izdelka ali gibljivega kabla dežju, vlagi ali katerokoli drugi tekočini.
- Izdelka ne smete uporabljati v neposredni bližini vode, kot so kadi, umivalniki, bazeni itd, kjer se lahko pojavi verjetnost potopitve ali brizganja.

- Nikoli ne namestite enoto, kjer bi nanjo lahko vplivali:
  - viri toplote, kot so radiatorji, regulatorji toplote, štedilniki ali drugi izdelki, ki proizvajajo toploto,
  - neposredna sončna svetloba,
  - mehanski tresljaji ali udarci,
  - prekomeren prah,
  - pomanjkljivo prezračevanje, kot so omare ali police za knjige,
  - neravne površine.
- Izklopite in izključite iz vtičnice, ko izdelka ne uporabljate, pred sestavljanjem ali razstavljanjem ter pred čiščenjem. Pred vklopom sestavite aparat v celoti.
- Izogibajte se stika s premičnimi deli. Ne vstavljajte nobenih delov telesa (npr. prsta) ali predmetov skozi rešetko, ko aparat deluje.
- Ne pokrivajte rešetke ali uporabljajte v neposredni bližini zaves ipd.
- Ta izdelek je namenjen le za domačo/gospodinjstvo uporabo.
- Vedno izklopite aparat, ko ga premikate iz ene lokacije na drugo.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec, lahko povzroči nevarnosti ali poškodbe za osebe ali lastnino.
- Med delovanjem postavite aparat na stabilno podlago, da se ne prevrne.
- Ne potopite v vodo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

## PREBERITE IN SHRANITE NA NAVODILA ZA PRIHODNJO UPORABO.

### Varovanje okolja



Ta oznaka pomeni, da se ta izdelek v EU ne sme odlagati skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Da preprečite mogoč škodljiv vpliv na okolje ali zdravje ljudi zaradi nekontroliranega odlaganja odpadkov, odgovorno reciklirajte izdelek in promovirajte trajno ponovno uporabo materialnih surovin. Če svoj izrabljen izdelek hočete vrniti, uporabite sisteme za povračilo in zbiranje ali se obrnite na trgovca, pri katerem ste izdelek kupili. Trгоvec lahko ta izdelek vzame zaradi recikliranja, varnega za okolje.



### Viktiga skyddsåtgärder

#### LÄS ALLA INSTRUKTIONER NOGGRANT FÖRE ANVÄNDNING AV PRODUKTEN.

Följande grundläggande säkerhetsåtgärder skall alltid beaktas, vid användning av denna elektriska apparat.

**WARNING** - för att minska risken för brand, elektriska stötar, person- eller egendomsskada. Läs nedanstående:

- Vid användning av apparaten använd alltid en strömkälla som har samma spänning, frekvens och klassificering som den som står angiven på produktens märkskylt.
- Använd inte denna apparat med någon hastighetsstyrningsenhet för halvledare, för att minska risken för elektriska stötar.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte getts handledning eller är instruerade om användningen av apparaten utav en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt.
- Använd inte apparaten om den har tappats, skadats eller visar tecken på felfunktion. Använd inte apparaten om kontakten eller sladden är skadad. Återlämna fullständig apparat till inköpsstället för granskning, återbetalning eller utbyte.

- Om apparaten inte fungerar korrekt, ta kontakt med en behörig elektriker eller ett servicecenter för undersökning och reparation, försök aldrig att nedmontera apparaten själv.
- Nedsänk eller utsätt inte apparaten eller strömsladden för regn, fukt eller annan vätska.
- Denna apparat bör inte användas i den omedelbara närheten av vatten, såsom badkar, tvättfat, simbassänger osv. Där sannolikheten för nedsänkning eller vattenstänk kan förekomma.
- Installera aldrig apparaten där den kan utsättas för:
  - Värmekällor såsom radiatorer, värmeelement, ugnar eller övriga produkter som producerar värme
  - Direkt solljus
  - Mekaniska vibrationer eller stötar
  - Överdrivet mycket damm
  - Ventilationsbrist, exempelvis i ett skåp eller en bokhylla
  - Ojämna ytor
- Stäng av och koppla ur apparaten från vägguttaget när den inte används, före montering eller demontering av delar och före rengöring. Montera apparaten fullständigt innan du slår på den.
- Undvik kontakt med rörliga delar. För inte in några kroppsdelar (dvs. finger) eller föremål genom gallret när apparaten är igång.
- Täck inte för gallret, eller ha apparaten i nära anslutning till gardiner osv.
- Denna apparat är avsedd för normalt hushållsbruk.
- Koppla alltid ur apparaten när den flyttas från en plats till en annan.
- Användning av tillbehör som inte rekommenderas eller säljs av återförsäljaren kan orsaka skada eller fara för person och egendom.
- Placera apparaten på en stabil yta vid användning för att undvika att den välter.
- Nedsänk inte i vatten.
- Om den medföljande sladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess servicepersonal eller liknande kvalificerade personer för att undvika fara.

## LÄS OCH SPARA DESSA INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS.

### Miljöskydd



Denna märkning gäller inom hela EU och betyder att produkten inte ska kastas tillsammans med annat hushållsavfall. För att förhindra eventuell skada på miljön eller människors hälsa på grund av okontrollerad avfallshantering, återvinn på ett ansvarsfullt sätt som främjar en hållbar återanvändning av materiella resurser. För att återlämna din begagnade produkt, använd systemen för återlämning och insamling eller kontakta återförsäljaren där produkten köptes. De kan ta emot den här produkten för miljösäker återvinning.



### Önemli güvenlik önlemleri

#### ÜRÜNÜ KULLANMADAN ÖNCE LÜTFEN TÜM TALİMATLARI DİKKATLE OKUYUN.

Bu elektrikli cihazı kullanırken aşağıdaki temel güvenlik önlemlerine her zaman uyulmalıdır.

UYARI - yangın, elektrik çarpması, kişisel yaralanma veya maddi hasar riskini azaltmak için:

- Ürünü daima tip etiketi üzerinde belirtilen voltaj, frekans ve güç değerlerine sahip bir besleme kaynağına takarak çalıştırın.
- Elektrik çarpma riskini azaltmak için, bu ürünü herhangi bir katı hal hız kontrol cihazı ile birlikte kullanmayın.
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Çocuklar, cihazla oynamamalarını sağlamak için gözetim altında tutulmalıdır.



- Cihazı çalışır durumdayken gözetimsiz bırakmayın.
- Yere düşürülmüşse, hasar görmüşse veya ürün arızası belirtileri varsa cihazı çalıştırmayın. Hasarlı fiş veya kablosu olan cihazı çalıştırmayın. Cihazı inceleme, para iadesi veya değiştirme amacıyla satın aldığınız yere teslim edin.
- Düzgün çalışmıyorsa uzman bir elektrikçinin veya servis merkezinin onarmasını sağlayın, asla kendiniz için açmaya çalışmayın.
- Ürünü veya esnek kabloyu yağmura, neme veya diğer sıvılara daldırmayın veya maruz bırakmayın.
- Bu ürün küvet, lavabo, yüzme havuzu vb. su kaynaklarının yakınında kullanılmamalıdır. Suyu batma veya su sıçraması olasılığı vardır.
- Ürünü aşağıdakilere maruz kalabilecek bir yerde asla çalıştırmayın:
  - Radyatör, kalorifer, soba veya ısı üreten diğer ürünler gibi ısı kaynakları
  - Doğrudan güneş ışığı
  - Mekanik titreşim veya darbe
  - Aşırı toz
  - Yetersiz havalandırma, örneğin bir dolap veya kitaplık
  - Bozuk yüzey
- Ürün kullanımda değilken, parça montajı veya sökümü yapmadan ve temizlikten önce cihazı kapatın ve fişini prizden çekin. Cihazı çalıştırmadan önce tam olarak monte edin.
- Hareketli parçalarla temas etmekten kaçının. Cihaz çalışırken ızgaradan içeriye vücut azalarını (örn. parmağınızı) veya herhangi bir nesne sokmayın.
- Izgaranın üzerini kapatmayın veya perde vb. hemen yakınında çalıştırmayın.
- Bu ürün sadece kapalı mekanda normal kullanım için tasarlanmıştır.
- Bir yerden başka bir yere taşırken daima cihazın fişini prizden çekin.
- Yetkili bayi tarafından önerilmeyen veya satılmayan ek parça veya aksesuarların kullanımı kişisel yaralanmalara veya maddi hasara yol açabilir.
- Devrilmesini önlemek için cihazı düz bir yüzey üzerine yerleştirerek çalıştırın.
- Suyu daldırmayın.
- Elektrik kablosu hasar görmüşse, herhangi bir tehlikeye meydan vermemek için üretici, yetkili servis veya benzeri yetkili kişiler tarafından değiştirilmelidir.

## **BU TALİMATLARI OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.**

### **Çevre koruması**



Bu işaret, bu ürünün AB sınırları içinde diğer ev atıkları ile birlikte atılmaması gerektiğini gösterir. Kontrolsüz atık imhası sonucu çevreye veya insan sağlığına gelebilecek zararları önlemek için, malzeme kaynaklarının sürdürülebilir yeniden kullanımını teşvik etmek üzere sorumluluk duygusuyla geri dönüşümlerini sağlayın. Kullandığımız cihazı iade etmek için, lütfen iade ve toplama tesislerini kullanın veya ürünü satın aldığımız bayinizle irtibata geçin. Ürün teslim alınarak çevre dostu bir şekilde geri dönüşümü sağlanacaktır.

Bezeichnung / Описание / Opis / Popis / Beskrivelse / Descripción / Kirjeldus / Nimitys / Description / Leírás / Lýsing / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Описание / Opis / Popis / Opis / Beskrivning / Açıklama	Symbol / Символ / Símbol / Símbolo / Símbol / Symboli / Symbole / Szimbólum / Tákn / Símbolo / Symbolis / Símbols / Symbol / Символ / Sembol	Wert / Стойност / Vrijednost / Hodnota / Værdi / Valor / Väärtus / Arvo / Valeur / Value / Érték / Valore / Reikšmė / Vērtība / Waarde / Verdi / Значение / Vrednost / Hodnota / Vrednost / Värde / Değer	Einheit / Единица / Jedinica / Jednotka / Enhed / Unidad / Ühik / Yksikkö / Appareil / Unit / Egység / Eining / Unità / Vienetas / Vienība / Eenheid / Enhet / Единица / Jedinica / Jednotka / Enota / Enhet / Birim
Maximier Volumenstrom/ Максимальный расход на вентилятор / Maksimalna brzina protoka ventilatora / Maximální průtok ventilátoru / Maksimal gennemstrømningshastighed / Tasa de flujo máxima del ventilador / Max õhu voolukiirus / Tuulettimen suurin virtausnopeus / Débit maximal du ventilateur / Maximum fan flow rate / Ventilator maximális fújási aránya / Hámarksra õi viftufl æðis / Portata massima della ventola / Maksimalus ventilatoriaus srauto greitis / Maksimālais ventilatora plūsmas ātrums / Maximale stroomnelheid van ventilator / Viftens maksimale luftmængde / Максимальный расход потока воздуха в вентиляторе / Maksimalni protok ventilatora / Maksimalna prietoková rýchlosť ventilátora / Maksimalna hitrost pretoka ventilatorja / Maximal flödes hastighet för fläkt / Maksimum hava akış hızı	F	3,5	m <sup>3</sup> /min
Eingangsleistung / Консумация на энергия на вентилятор / Ulazna snaga ventilatora / Prikon ventilátoru / Ventilatorens strømindtag / Potencia de entrada del ventilador / Sisendvõimsus / Tuulettimen teho / Puissance absorbée du ventilateur / Fan power input / Ventilator teljesítmény felvétele / Orkuinntak viftu / Potenza di ingresso della ventola / Įeinanti ventilatoriaus galia / Ventilatora ieejas jauda / Ingangsvermogen ventilator / Viftens effekforbruk / Потребляемая мощность вентилятора / Dovedena snaga ventilatora / Výkon ventilátora / Vhodna moč ventilatorja / Fläktens ineffekt / Ventilator güc girişi	P	68,7	W
Gebrauchswert / Стойност на ефективност / Servisna vrijednost / Provozní hodnota / Serviceværdi / Valor de servicio / Tõhususväärtus / Huoltoarvo / Valeur des services / Service value / Szerviz arány / Þjónustugildi / Valore di servizio / Aptarnavimo vertė / Pakalpojumu vērtība / Servicewaarde / Serviceverdi / Сервисное значение / Servisna vrednost / Servisná hodnota / Servisna vrednost / Servicevärde / Servis değeri	SV	0,05	(m <sup>3</sup> /min)/W
Energieverbrauch Standby / Консумация на энергия в готовность / Potrošnja energije u stanju pripravnosti / Spotøbe energie v pohotovostním režimu / Standby - strømförbruk / Consumo energético en modo espera / Standby võimsus / Virrankulutus valmiustilassa / Consommation d'énergie en veille / Standby power consumption / Készenléti áramfogyasztás / Aflþörf í reiðuham / Consumo di energia in Standby / Energijos sąnaudos budėjimo režimu / Energijas patēriņš gaidstāves režīmā / Stroomverbruik in stand-by / Strømförbruk i ventemodus / Потребляемая мощность в режиме ожидания / Potrošnja energije tokom mirovanja / Spotreba energie v pohotovostnom stave / Poraba energije v stanju pripravljenosti / Strømförbrukning i vänteläge / Hazırda bekleme konumunda güç tüketimi	P <sub>SB</sub>	0,2	W
Schallleistungspegel Gebläse / Ниво на звукова мощност на вентилятор / Nivo buke / Hladina akustického výkonu ventilátoru / Ventilatorens lydnieu / Nivel de potencia sonora del ventilador / Ventilatori müratase / Tuulettimen äänitehotaso / Niveau de puissance sonore du ventilateur / Fan sound power level / Razina jačine zvuka / Ventilator zajsintje / Hljóðstyrkur viftu / Livello di potenza sonora della ventola / Ventilatoriaus garso galios lygis / Ventilatora skapas jauda s limenis / Geluidsvermogeniveau van ventilator / Viftens lydenerginivå / Уровень звуковой мощности вентилятора / Nivo jačine zvuka ventilatora / Hladina akustického výkonu ventilátora / Nivo jakosti zvoka ventilatorja / Fläktens ljudeffektivnivå / Ventilator ses güc düzeyi	L <sub>WA</sub>	60,7	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit / Максимальная скорость на въздуха / Maksimalna brzina zraka / Maximální rychlost vzduchu / Maksimal lufttæthed / Velocidad máxima del aire / Max voolukiirus / Suurin ilman nopeus / Vitesse maximale de l'air / Maximum air velocity / Maksimalna brzina zraka / Maximális légsebesség / Hámarks lofthraði / Velocità massima dell'aria / Maks. oro srauto greitis / Maksimālais gaisa ātrums / Maximale luchtsnelheid / Maksimal lufthastighet / Målestandard for serviceverdi / Максимальная скорость воздуха / Maksimalna brzina vazduha / Maksimalna rýchlosť prúdenia vzduchu / Največja hitrost zraka / Maximal lufthastighet / Maksimum hava hızı	C	4,5	Meter/Sekunde-метра/ секунда-метара/s•m/s-meter/sek-metros/segundo-m/sek-m/s•mètres/s•metres/sec-metara/s•mètre/sec-metrar/sek. •metri/ sec •metru per sek. •m/sek. •meter/sec-meter/s•m/cek. •metara/sek. •metre/sek. •metri/s-meter/sek-metre/saniye
Saisonaler Energieverbrauch / Сезонна консумация на электричество / Sezonska potrošnja energije / Roční spotřeba elektriny / Årstidens elektricitetsforbrug / Consumo eléctrico según la estación / Hooajaline elektrikulu / Vuosittainen virrankulutus / Consommation d'électricité saisonnière / seasonal electricity consumption / Sezonska potrošnja energije / Eves áramfogyasztás / Årstidabundin raforkunotkun / Consumo di energia stagionale / Sezoninės elektros sąnaudos / Sezonas elektroenergijas patēriņš / Seizoensgebonden elektriciteitsverbruik / Strømförbruk gjennop sesongen / Сезонное потребление электричества / Sezonska potrošnja električne energije / Sezónna spotreba energie / Sezonska poraba energije / Elektrisk säsongförbrukning / Mevsimsel elektrik tüketimi	Q	22,2	kWh/a
Prüfnorm für Gebrauchswert / Стандарт за измерване на стойност на ефективност / Mjerni standard za servisnu vrijednost / Norma měření pro provozní hodnotu / Målestandard for serviceværdi / Estándar de medición para el valor de servicio / Tõhususväärtuse mõõtestandard / Huoltoarvon mittastandardi / Norme de mesures de la valeur des services / Measurement standard for service value / Mérési szabvány a szerviz arány meghatározására / Mælistaðall fyrir þjónustugildi / Standard di misura per il valore di servizio / Matavimo standartas aptarnavimo vertei / Mērījumu standartis pakalpojumu vērtībai / Meetstandaard voor servicewaarde / Målestandard for serviceverdi / Kontaktopplysninger for å skaffe mer informasjon / Стандартная мера для сервисного значения / Standardno merenje za servisnu vrednost / Standard meriania pre servisnú hodnotu / Standard merjenja za servisno vrednost / Mätstandard för servicevärde / Servis değeri için ölçüm standardı		IEC 60879:2019	
Kontaktdaten für mehr Informationen / Данни за контакт за получаване на допълнителна информация / Detalji za kontakt za dodatne informacije / Kontaktní údaje pro získání více informací / Kontaktinformation for flere informationer / Detalles de contacto para obtener más información / Kontaktandmed lisateabe saamiseks / Yhteydenottotiedot lisätietoja varten / Nos coordonnées pour obtention de plus amples informations / Contact details for obtaining more information / Pojednosti za kontakt za dodatne informacije / Kapcsolattartási részletek további információkért / Samskiptaupplýsingar til að fá frekari upplýsingar / Dettagli di contatto per ottenere ulteriori informazioni / Kompanijos kontaktiniai duomenys / Kontaktinformācija, lai iegūtu sīkāku informāciju / Contactgegevens om meer informatie te krijgen / Контакты для получения дополнительной информации / Kontaktni detalji za dobijanje više informacija / Kontaktné detaily pre získanie detailných informácií / Kontaktni podatki za pridobitev več informacij / Kontaktpupgifter för att erhålla mer information / Daha fazla bilgi almak için iletişim bilgiler		BAHAG AG Gutenbergstr.21 68167 Mannheim Germany www.bauhaus.info	